Cari campeggiatori.

ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del nuovo camper HOBBY, che Vi sarà sempre un ottimo compagno di viaggio.

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, anche se avete già una lunga esperienza con i camper. Eviterete in tal modo di commettere errori o apportare danni all'autoveicolo ed al suo arredamento. Un giusto impiego di tutti i particolari tecnici aumenta il piacere del viaggio e preserva il valore del Vostro camper.

Vi auguriamo tanti bei viaggi e via libera ovunque andiate.

Fabbrica Camper
HOBBY-Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

Capitolo 1: Introduzione

Capitolo 2: Sicurezza

Capitolo 3: Chassis

Capitolo 4: Ruote, freni e pneumatici

Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)

Capitolo 6: Interno carrozzeria

Capitolo 7: Impianto elettrico

Capitolo 8: Acqua

Capitolo 9: Gas

Capitolo 10: Manutenzione e cura

Capitolo 11: Smaltimento e tutela dell'ambiente

Capitolo 12: Dati tecnici

Capitolo 1: Introduzione

I nostri caravan sono sottoposti a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto a modificare l‘allestimento, la forma e la tecnica. Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della HOBBY che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull‘uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simile noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all‘allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario.

1.1 Informazioni generali

Il Vostro caravan HOBBY è stato costruito in conformità allo stato della tecnica e alle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Malgrado tutte le precauzioni, non si possono escludere il verificarsidi lesioni alle persone o di danni materiali recati ai motorcaravan se le avvertenze per la sicurezza e le segnalazioni di pericolo descritte nelle presenti istruzioni sull‘uso e evidenziate nel caravan in forma di adesivi, non vengano debitamente rispettate.

Vi preghiamo di usare il caravan soltanto in condizioni tecniche perfette. Eventuali disturbi che possano compromettere la sicurezza di persone odel caravan stesso devono essere immediatamente eliminati da personale specializzato.
Fate controllare e riparare l‘impianto freni e l‘impianto a gas soltanto da officine autorizzate.
Osservare gli intervalli previsti per i controlli e per le ispezioni.

1.2 Prima del primo uso

Non usate la presente guida solo come consultivo! Leggetela attentamente per prenderne confidenza già prima del primo viaggio.

Compilate le schede di garanzia dei vari componenti dell’attrezzatura ed inviatele ai rispettivi garanti. In tal modo vi assicurate la garanzia per i singoli componenti.

HOBBY, tramite il Vostro concessionario, Vi garantisce per 5 anni la tenuta ermetica del caravan conformemente alle condizioni di garanzia. Alla consegna del veicolo il concessionario fornisce un certificato di „5 anni di garanzia sulla tenuta“.

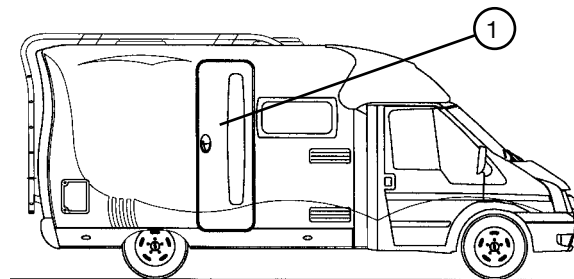
Attenzione: In caso di mancato controllo della tenuta, la quinquennale garanzia decade.

Rispettare le seguenti regole prima di mettere in marcia il Vostro veicolo:

- **Controllare la pressione di gonfiaggio.**
  Ved. capitolo Pressione di gonfiaggio dei pneumatici.
- **Caricare correttamente il veicolo. Rispettare il peso totale tecnicamente ammesso.**
  Ved. capitolo carichi
- **Caricare completamente le batterie prima di ogni viaggio.**
  Ved. capitolo batterie ricaricabili.
- **In condizioni di temperature esterne inferiori a 0°C riscaldare prima il veicolo e riempire successivamente l‘impianto d‘acqua.**
  Ved. capitolo Approvvigionamento idrico/riempire il serbatoio di acqua pulita.
- **Al primo viaggio, stringere i dadi delle ruote dopo il percorso di 50 km.**
- **Prima di far benzina, spegnere gli impianti montati a funzionamento di gas.**
- **Trasportare le bombole del gas solo se sono ben ancorate e fissate nell‘apposita cassetta per le bombole del gas.**
- **Se, durante il campeggio invernale, sussite il pericolo di gelo, riscaldare il veicolo anche di notte.**
  Ved. capitolo Esercizio invernale/riscaldamento.
- **Non bloccare le aperture di ventilazione e disaerazione.**
  Ved. capitolo Finestrini/botole sul tetto/ventialzione.
- **Quando il veicolo non viene usato, svuotare completamente l‘impianto d‘acqua e lasciar aperti i rubinetti mettendoli in posizione media. Così si evitano eventuali danni recati all‘impianto d‘acqua causati dal gelo.**
  Ved. capitolo Svuotare l‘impianto d‘acqua.

1.3 Guida all’uso dell’opuscolo

Questo opuscolo Vi spiega il camper nel seguente modo:

Testi e figure
I testi che si riferiscono a figure si trovano direttamente presso le figure.
Particolari nelle figure (qui la portiera) sono indicati con cifre di posizionamento (1).

Liste
Gli elementi di una lista sono indicati da un trattino “-” a caporiga.

Procedure

Procedure da seguire sono indicate da un punto nero «•» a caporiga.

Procedure

Attirano l’attenzione su importanti particolari che garantiscono un perfetto funzionamento del camper e dell’attrezzatura. Vi preghiamo di considerare che equipaggiamenti diversi portano a differenze nelle descrizioni.

Ammonimenti

Fanno presenti dei pericoli che, se non presi in considerazione, possono arrecare danni al materiale o addirittura alle persone.

Consigli a tutela dell’ambiente

Vi indicano le Vostre possibilità per ridurre l’inquinamento dell’ambiente.

Abbreviazioni usate nel testo:

CE = Comunità Europea
CEE = Comunità Economica Europea
DIN = Normativa Industriale Tedesca
NE = Normativa Europea

Captilo 2: Sicurezza

2.1 Informazioni generali

- Assicurare la necessaria ventilazione. Non coprire mai i dispositivi di ventilazione forzata integrati (abbaini con ventilazione forzata oppure abbaini aeratrici a forma di fungo). Liberare le ventilazioni forzate dalla neve e dalle foglie – pericolo di soffocamento!
- Rispettare rigorosamente i rispettivi libretti d'istruzione e le istruzioni per l'uso degli impianti (frigerifero, riscaldamento, fornello, ecc.) e del veicolo di base.
- Accessori oppure dotazioni speciali montate successivamente possono comportare delle variazioni di dimensione e di peso e influenzare il comportamento del Camper su strada. Controllare se le parti montate sono soggette all'iscrizione nel libretto.
- Usare soltanto pneumatici e cherchioni omologati specialmente per il Vostro Camper. Informazioni relative alla dimensione dei pneumatici e ai cerchioni trovate nei documenti di circolazione del veicolo.

2.2 Misure antincendio

Misure preventive antincendio
- Non lasciare i bambini incustodito nel vecicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontano da tutti i dispositivi di riscaldamento e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche applicate all'impianto elettrico, all'impianto a gas o alle apparecchiature possono essere eseguite solamente da officine specializzate.
- Prevedere un estintore alla porta d'ingresso principale.
- Prevedere una coperta antincendio in prossimità del fornello
- Tener libere tutte le vie di fuga.
- Familiarizzare con le precauzioni antincendio indicate nel'area interessata.

Comportamento in caso di incendi
- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas come anche le valvole di intercettazione del gas per le utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.

2.3 Sicurezza sulle strade

- Prima di iniziare il viaggio controllare il funzionamento dell'impianto di illuminazione e della segnalazione, del meccanismo dello sterzo e dei freni.
- Dopo un periodo di sosta più lungo (circa 10 mesi) far controllare l'impianti freni e l'impianto gas da un'autofficina autorizzata.
- Aprire completamente e assicurare gli oscuramenti del parabrezza e dei cristalli laterali.
- Durante il viaggio, tutte le persone devono allacciare le cinture di sicurezza e non possono muoversi liberamente all'interno del veicolo
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.
- Prima di partire, controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. La pressione di gonfiaggio non corretta può comportare un eccessivo consumo dei pneumatici, danni o addirittura lo scoppio degli stessi.
- Montare i seggiolini portabambini solo su sedili muniti da parte della fabbrica di cintura di sicurezza a tre attacchi.
- Posizionare i sedili girevoli in senso di marcia e bloccarli. Non girare questi sedili durante la marcia.

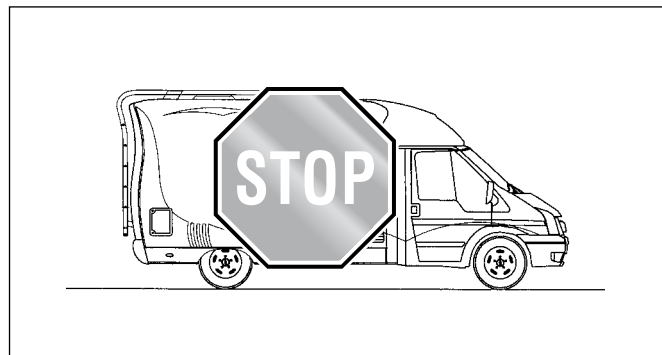
2.4 Da prendere in considerazione al primo uso

Immatricolazione.
Ogni autoveicolo in circolazione è soggetto ad immatricolazione. Ciò vale anche per il Vostro veicolo. L'immatricolazione va richie-sta alla motorizzazione della Vostra provincia.

Per l'immatricolazione occorre presentare
- certificato di proprietà / libretto di circolazione parte II
- certificato di copertura assicurativa
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione

Revisione eseguita da parte del TÜV
Come le autovetture, anche i Camper con un peso totale ammesso fino a 3,5 t devono essere sottoposti a revisione, per la prima volta, dopo 3 anni, successivamente, ogni due anni. Camper il cui peso totale ammesso varia da 3,5 a 7,5 t devono essere sottoposti a revisione, nei primi sei anni dalla data della prima immatricolazione, ogni due anni. Successivamente, la revisione deve essere eseguita ogni anno.

La revisione può essere eseguita dal TÜV, dalla DEKRA o da un perito legalmente riconosciuto.

Ad ogni revisione occorre presentare
- libretto di cirolazione parte I
- certificato di controllo del gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. Il primo certificato Vi consegnerà il Vostro concessionario.

2.5 Prima e durante la guida

Quale proprietario dell'automezzo siete responsabile del suo stato. Ecco alcuni punti da tenere in considerazione:

Esterno

Fate un giro intorno all'autoveicolo e preparatelo al viaggio:

Preparazione del veicolo
- Ribaltare in alto i supporti di sollevamento eventualmente sollevati.
- Chiudere tutte le finestre della carrozzeria e gli abbaini.
- Far rientare la pedana dell'ingresso.

- Chiudere e bloccare le porte d‘ingresso e gli sportelli di servizio della carrozzeria.
- Chiudere il rubinetto di scarico del serbatoio dell‘acqua di scarico.
- Chiudere tutte le valvole di intercettazione del gas degli impianti a gas, ad eccezione della valvola d‘intercettazione del riscaldamento, se si vuole mettere in esercizio il riscaldamento durante il viaggo.
- Scollegare il cavo di allacciamento alla rete da 230 V eventualmente inserito nella presa di corrente esterna.
- All‘occorrenza far rientrare quanto più possibile l‘antenna del televisore ovvero ribaltare l‘antenna parabolica.
- Se è il caso, fissare il carico sul tetto e assicurarlo in modo da impedirne lo scivolamento.
- Se è il caso, fissare le biciclette, assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l‘impianto luci non sia coperto.
- Se è il caso, spegnere la luce d‘ingresso.

Interno

Anche per l’interno dell’autoveicolo dovranno essere fatti dei preparativi.

Preparare l‘abitacolo

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Collocare gli oggetti pesanti in basso.
- Commutare eventualmente la tensione del frigorifero a 12 V.
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigo, per impedirne la fuoruscita.
- Fissare le bombole del gas.
- Abbassare e bloccare il tavolo.
- Spegnere l‘illuminazione interna.
- Bloccare bene le porte, i cassetti e gli sportelli (anche quello del frigo),
- Assicurare gli oggetti pesanti e/o voluminosi (ad es. il tivù, la radio) prima della partenza.
- Bloccare il dispositivo di sicurezza del tavolo.
- Aprire completamente e bloccare il sistema degli avvolgibili oscuranti, se in dotazione.

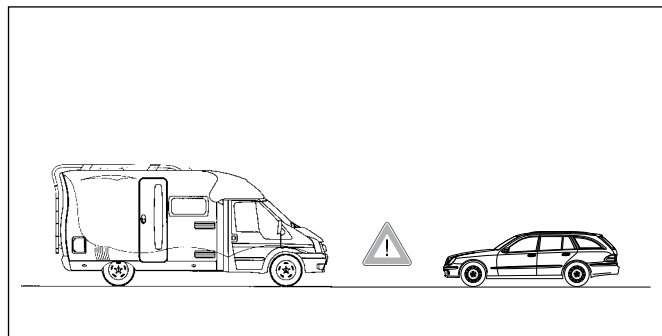
Non sovraccaricare l’autoveicolo ! È assolutamente necessario che sia rispettata la massa tecnicamente ammessa ed anche l’altezza, la lunghezza e la larghezza prescritte.

Apportate ben visibile nella cabina di guida e nell’abitacolo un foglietto con le misure ed i pesi piú importanti.

Cabina di guida

Da non dimenticare:
- Regolare gli specchietti retrovisori esterni ed interno e il sedile del conducente.
- Controllare l'illuminazione.

Inoltre:
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Controllate il livello dei liquidi quali il lubrificante, l'acqua del raffreddamento e del tergicristallo e l'olio dei freni. Eventualmente ripristinare.
- Fissare la sicura del tavolo.

Prima di partire
dovreste poter rispondere affermativamente alle seguenti domande
- Ci sono a bordo la cassetta di pronto soccorso, il triangolo auto-ferma ed il giubotto di sicurezza?
- Funziona l'impianto elettrico (fanali posteriori, luci dei freni, abbaglianti e anabbaglianti e gli indicatori di direzione)?

2.6 Suggerimenti per il viaggio

Un camper non è una vettura !
In molte situazioni si comporta diversamente da una vettura. Dovreste pertanto tenere in considerazione le seguenti particolarità:

Carico

Per il carico vale:
- Caricare equilibratamente. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno nei cassettoni inferiori.
- Legare solidamente i carichi sul tetto.
- Sistemare nell'abitacolo il bagaglio negli armadi e nei cassettoni.
- Chiudere bene portiere e sportelli.

- Controllare su una pesa pubblica il peso totale dell'autoveicolo.

Carichi sul tetto (max. 50 kg)

L'altezza dell'automezzo può variare da un viaggio all'altro in funzione dei diversi carichi.

Per i carichi sul tetto vale:

- Aggiungere l'altezza del carico a quella dell' automezzo.
- Riportare la misura totale ben visibile in cabina di guida. Cosí non sarà piú necessario ricalcolare ad ogni sottopassaggio.

Garage posteriore

Per il caricamento del garage posteriore, rispettare il carico per assale ammesso e la massa totale tecnicamente ammessa. Sistemare uniformemente il carico utile. Carichi che sono eccessivamente concentrati in un punto, possono causare danni al pavimento.

- Il carico massimo ammesso nel garage posteriore è di 200 kg.
- Il carico per l'assale posteriore ammesso deve essere rigorosamente rispettato e non superato.
- Con un carico pieno del garage posteriore, il comportamento su strada peggiora notevolmente, perché risulta ridotto il carico sull'assale anteriore.

Sicurezza dei passeggeri

Durante la marcia vale:

- Possono essere occupati solo i posti muniti di cintura di sicurezza.
- Durante la marcia è vietato usare i giacigli.
- I passeggeri debbono restare allacciati ai loro posti
- Non sbloccate le portiere !
- Nell'autoveicolo non possono soffermarsi persone estranee.

Freni

Per i freni vale:

- Considerate sempre distanze di frenata lunghe, in particolare con strada bagnata.
- In discesa non scegliere mai una marcia superiore a quella usata per la salita.

Retromarcia/ Manovre

Il Vostro Camper ha dimensioni di gran lunga superiori rispetto ad un'autovettura.

Regole per la marcia indietro e le manovre:

- Anche se i specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente, l'angolo morte è comunque notevole.
- Durante la marcia indietro e mentre fate le manovre di parcheggio in circostanze di scarsa visibilità, fateVi aiutare da altre persone che Vi dirigono nelle manovre.

Guida
Prima del primo grande viaggio famigliarizzateVi con l'autoveicolo facendo un giro di prova. Provate anche la marcia indietro. Il veicolo base è un veicolo industriale; adeguate lo stile di guida relativamente.

Per la guida vale:
- Non sottovalutare la lunghezza del Camper. Dovuto allo sbalzo posteriore piuttosto lungo, c'è il rischio che la coda del veicolo più grande esca fuori e che, in condizioni sfavorevoli, tocchi per terra.
- Attenzione all'entrata degli alberghi e nei passi carrabili.
- Con vento laterale, strada ghiacciata o bagnata possono nascere dei moti oscillatori.
- Adattare la velocità di marcia alla strada ed al traffico.
- Discese poco inclinate ma lunghe possono essere pericolose. Adattare sin dall'inizio la velocità in modo da poter accelerare in caso di necessità senza mettere in pericolo altri automezzi.
- In discesa mai piú veloci che in salita.
- Il sorpasso di pullman o autotreni può creare dei pericolosi risucchi. Una leggera controsterzata elimina tale pericolo.

Marcia in curva
Il camper perde la sua stabilità molto piú facilmente di una vettura.

Per la marcia in curva vale:
- Non iniziare la curva in velocità.

Guida economica
Il Vostro motore non è costruito per andare sempre a tutto gas.

Per la guida vale:
- Non premere l'acceleratore a tavoletta.
- Gli ultimi 20 km/h precedenti la velocità massima costano il 50% di carburante in piú.

Fare il pieno
Il camper ha una serie di apparecchiature a fiamma libera.

Per fare il pieno vale:
- Spegnere tutte le apparecchiature a gas (riscaldamento, frigorifero ecc)!
- Spegnere i cellulari.
- Usare solo gasolio (Diesel).
- Non riempire inavvedutamente il serbatoio dell'acqua potabile con del carburante.

2.7 Utensili a bordo

Il martinetto, la chiave serraggio dadi ruota e la manovella sono sistemati nell‘alloggiamento della pedana al lato destro del veicolo.

2.8 Equipaggiamento di emergenza

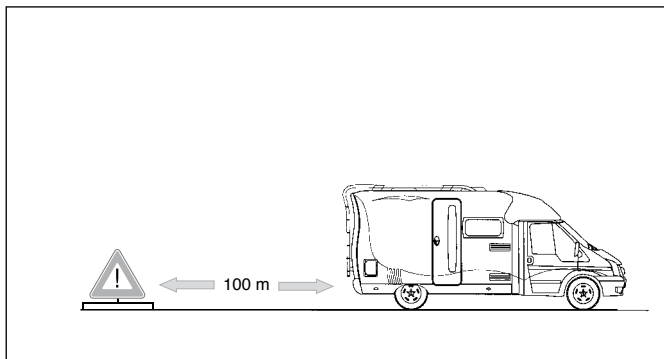
Per i casi di emergenza dovreste avere sempre 3 cose al seguito e saperle usare correttamente.

Cassetta di pronto soccorso (dotazione di serie)

La cassetta di pronto soccorso dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso nel camper. Il materiale usato va immediatamente ripristinato. Attenzione alle date di scadenza.

Giubotto di sicurezza (non in dotazione)

Quando si scende dal veicolo su strade provinciali e corsie di emergenza si consiglia di portare con sè e di indossare un giubotto di sicurezza conforme alla norma EN 471 che sia dotata di strisce reflex bianche. Il conducente dovrebbe indossare questo giubbotto di sicurezza quando l‘insieme di vettura trainante e veicolo,

- per motivo di un incidente o guasto, è fermo fuori città su strade provinciali in luoghi con ridotta visibilità, in condizioni atmosferiche che consentono solo una scarsa visibilità, all‘alba o all‘imbrunire, oppure
- dovuto ad un incidente o guasto, è fermo sulla corsia di emergenza dell‘autostrada e deve essere assicurato mediante il triangolo di emergenza

Triangolo d'emergenza (dotazione di serie)
Anche il triangolo dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso.

In casi di sosta di emergenza su strada
- Sistemare il triangolo d'emergenza 100 metri prima dell'automezzo in sosta.

2.9 Al termine del viaggio

Scelta del parcheggio

Per la scelta del parcheggio vale:
- Scegliere possibilmente una superficie orizzontale.
- Possibilmente scegliere il parcheggio alla luce del giorno.

Sicurezza dell'autoveicolo

Per la sicurezza dell'autoveicolo vale:
- Inserire una marcia.
- Tirare il freno a mano.
- Se necessario, aumentare il numero dei puntelli.
- Se necessario, applicate cunei (non in dotazione) alle ruote.

In caso di temperatura sotto zero, tirare solo leggermente il freno a mano ed innestare assolutamente una marcia per evitare che il freno a mano si inceppi per il gelo!

Se girate il sedile di guida fate attenzione a non sbloccare il freno a mano.

Commutazione dell’utenza elettrica

Per commutare l’utenza elettrica:
- Commutare il servizio del frigorifero da 12V a funzionamento a gas o a 230V, dato che, a motore fermo, la corrente a 12V si interrompe dopo breve tempo.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas e le valvole di intercettazione del gas per le utenze utilizzate.

Impianto d´acqua

Quando sussiste il pericolo di gelo e il veicolo non viene riscaldato, svuotare l‘intero impianto d‘acqua. Tenere aperti i rubinetti dell‘acqua come anche tutte le valvole di scarico per evitare danni causati dal gelo. Già dopo pochissimo tempo l‘acqua stagnante nel serbatoio dell‘acqua pulita e nella tubatura dell‘acqua non può più essere usata. Per questo si consiglia di risciacquare bene le condutture dell‘acqua con parecchi litri di acqua pulita prima di ogni uso.

Già dopo pochissimo tempo, l‘acqua stagnante nel serbatoio dell‘acqua pulita e nella tubatura dell‘acqua non può più essere usata. Per questo motivo si consiglia di controllare prima di ogni uso se le condutture dell‘acqua e il serbatoio dell‘acqua pulita siano puliti e trattarli, se è il caso, con un disinfettante e, successivamente, risciacquate bene con parecchi litri di acqua pulita.

Risparmio di energia in inverno

È semplice risparmiare energia nell’abitacolo, soprattutto d’inverno.

Per risparmiare energia vale:
- Dosare bene lo sfiato dell’aria e la valvola del riscaldamento.
- Nella cabina di guida applicate del feltro al parabrezza ed ai finestrini.
- Applicate del feltro anche fra cabina di guida ed abitacolo.
- Montate ai finestrini delle saracinesche in alluminio. Riparano anche dal caldo.
- Aprite la portiera il meno possibile.
- Per il campeggio invernale usate una tenda di riparo.

Capitolo 3: Chassis

3.1 Chassis

Gli elementi del telaio e gli assali fanno parte dello chassis. Non si debbono assolutamente modificare tecnicamente altrimenti decade la licenza di esercizio.

Modifiche tecniche sono solo possibili previa autorizzazione del produttore.

Per ulteriori particolari rifarsi alle istruzioni per l'uso qui allegate.

3.2 Carico

I carichi massimi sugli assali indicati sul libretto di circolazione e la massa totale ammessa non debbono assolutamente essere superati.

Pesi del camper secondo la 92/21/EWG

Importante definizione del termine massa per i camper! Da leggere attentamente!

Definizione di masse per i camper

Per il calcolo delle masse e dei carichi aggiuntivi che ne derivano vale nella CE per i camper la NE 92/21/CEE. Qui i concetti e le basi di calcolo usati.

1. Peso totale tecnicamente ammessa (p.t.t.a.)
L'indicazione del peso totale tecnicamente ammesso viene fatta su disposizione della fabbrica dei caravan Hobby e del produttore del veicolo di base. Questa massa indicata che è il risultato di calcoli e prove dettagliati non deve essere mai e in nessun caso superata per motivi di sicurezza.

2. Massa in ordine di marcia
La massa in ordine di marcia corrisponde al peso del veicolo vuoto compresi i lubrificanti, gli attrezzi, la ruota di scorta (eventualmente kit di riparazione), il carburante (100%), la batteria accessoria, l'intero equipaggiamento standard a cui è stato provveduto dalla fabbrica e 75 kg per il conducente e la dotazione di base come il gas, l'acqua e l'impianto elettrico.

3. Rifornimento base
Il rifornimento base comprende tutte le attrezzature ed i liquidi necessari ad un uso sicuro e normale dell'autoveicolo. Ne fanno parte le seguenti masse (kg):

	Siesta			Van und Van Exclusive
	T 555 FS T 555 AK FS	T 555 AK LC T 600 … T 650 …	T 650 … Ablastung 3500 kg	T 500 GFSC T 500 GESC
a) Rifornimento di gas liquido				
Numero delle bombole di gas da 11 kg	1	2	2	2
Numero delle bombole da 5 kg	1	-	-	-
Peso di una bombola di gas in alluminio da 11 kg	5,5	5,5	5,5	5,5
Peso di una bombola di gas in acciaio da 5 kg	6,0	-	-	-
Peso di un quantitativo di gas da 11 kg (90 %)	9,9	9,9	9,9	9,9
Peso di un quantitativo di gas da 5 kg (90%)	4,5	-	-	-
Totale:	**26 kg**	**31 kg**	**31 kg**	**31 kg**
b) Liquidi				
serbatoio di acqua pulita da 100 l (90 %)	90	90	-	90
serbatoio di acqua pulita da 10 l (90 %)	-	-	9	-
Equipaggiamento di base in totale:	**116 kg**	**121 kg**	**40 kg**	**121 kg**

4. Carico utile

Il carico utile è la differenza tra il peso totale tecnicamente ammesso e il peso totale in ordine di marcia. Questo valore deve includere i pesi delle persone a bordo (75 kg moltiplicato con il numero dei posti a sedere – eccesso il conducente), l'equipaggiamento supplementare e l'equipaggiamento personale.

Assicuratevi che sia considerata la massa di tutti gli oggetti trasportati nel camper, come ad es. i passeggeri, l'attrezzatura aggiuntiva, il rifornimento base ed i beni personali quali vestiario, scorte alimentari, animali domestici, biciclette, tavole da surf e qualsiasi altro articolo sportivo.

L'autoveicolo a pieno carico non deve assolutamente in nessun caso superare la massa totale tecnicamente ammessa.

La massa in ordine di marcia contiene un valore aggiuntivo previsto per i liquidi, il gas, ecc. (ved. rifornimento base). Una parte di tale valore aggiuntivo può essere sfruttato per il carico aggiungibile, ad es. se viaggia con i serbatoi d'acqua vuoti o senza le bombole gas.

5. Scarico T 650 auf 3500 kg

Prima della partenza aprire la valvola di troppo pieno del serbatoio di acqua pulita.

Prima di partire aprire la valvola di troppo pieno del serbatoio di acqua pulita.
Per ridurre la massa in ordine di marcia il serbatoio di acqua pulita è stato munito di una valvola di troppo pieno che si trova al lato destro nei sedili a panchina ed è contrassegnata di un segnale di pericolo. Prima di partire, aprire la valvola di troppo pieno; il contenuto del serbatoio dell'acqua pulita si riduce, per motivi del peso, a 10 l circa. Durante l'uso in sosta la valvola può essere chiusa, in questo modo si può usare l'intero volume del serbatoio.
La riduzione della riserva di acqua pulita in condizioni di marcia è fissata nell'autorizzazione alla circolazione. L'uso del caravan nella pubblica circolazione stradale è ammesso soltanto con la valvola del troppo pieno aperto. Il conducente del veicolo risponde della realizzazione di questo provvedimento e del rispetto del peso totale tecnicamente ammesso.

3.3 Puntelli di sostegno

Puntelli di sostegno standard

I puntelli di sostegno si trovano nella parte posteriore del Vostro camper.

Applicare il puntello

- Per sganciare il puntello, tirare la levetta (1) in direzione del cardine.
- Estrarre il puntello.
- Assicurarlo, se necessario, affinché non rientri.
- Appoggiare il puntello sulla piastra di sostegno (2).
- Posizionare la vettura in orizzontale con la manovella.

Rientrare il puntello

- Con la manovella eliminare la tensione.
- Fate rientrare il puntello.
- Per fissarlo, spingere la levetta (1).

3.4 Predellino

Il Vostro caravan è dotato di uno scalino elettrico all'ingresso (1).

Viene azionato attraverso l'interruttore disposto all'interno al lato della portiera d'ingresso.

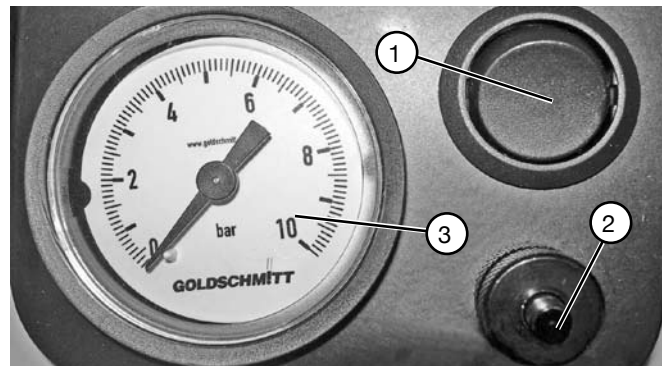
Salite sul predellino solo quando è completamente fuoruscito!

Fate attenzione alle differenze di livello e, uscendo, al contatto sotto i piedi.

La pedana rientra, con un piccolo ritardo, automaticamente, appena sia stato acceso il motore.

3.5 Numero d‘identificazione: (FIN)

Il numero d‘identificazione del veicolo a 17 digit è inciso nel passaruota destro al lato anteriore. Per leggerla meglio anche da fuori, il FIN si trova anche su una targhetta sul lato sinistro del cruscotto. Inoltre, il FIN è indicato sulla targhetta d‘identificazione Ford (alla colonna B sul lato passeggero) e anche sulla targhetta d‘identificazione Hobby (sul corpo del radiatore nel vano motore).

Si prega di tener pronto il numero FIN, sia in caso di eventuali richieste come anche quando andate dal Vostro concessio-nario.

3.6 Molla ad aria supplementare

Molle ad aria supplementari disposte all‘assale posteriore (accessorio a richesta) migliorano notevolmente le caratte-ristiche di marcia del Camper e completano la sospensione montata di serie. I soffietti, a secondo della necessità, aiutano a sollevare la coda del veicolo.

Mediante il tasto On/Off , disposto sul comando della cabina, viene azionato (1) il compressore che riempe i soffietti. Grazie al manometro (3) è possibile leggere, ossia controllare, costantemente l‘attualea pressione dell‘impianto. In caso di una eventuale sovrapressione, basta azionare il tasto spurgo aria (2) per scaricare l‘aria eccessiva dall‘impianto.

La pressione d‘aria ottimale è raggiunta quando il veicolo sta in posizione orizzontale. La pressione d‘aria minima dev‘essere comunque tanta alta da evitare che il soffietto vada a fondo corsa. Quando il veicolo è vuoto, tale pressione è di circa 0,5 bar (si prega di andare ad accertare il valore necessario nel Vostro specifico caso); quando il veicolo è invece caricato, questo valore è notevolmente più elevato, a seconda del tipo di carico.

La pressione d‘esercizio massima ammessa dell‘impianto è di 4,0 bar.

Per escludere eventuali danni ai soffietti è importante controllare, in occasione dei lavori di manutenzione, se nei soffietti si sono formati dei depositi di materiali o di sporco, e se è il caso, pulire i soffietti.

Per pulire i soffietti, i seguenti detergenti sono ammessi: la saponata, il metanolo, l‘etanolo e alcol isopropilico.

3.7 Dispositivo di accoppiamento

Quale opzione, il Vostro Camper è dotato di un dispositivo di accoppiameno rigido. Per i valori del carico di appoggio e del carico dell‘assale posteriore, consultate per favore i documenti d‘immatricolazione.

Rispettare i limiti previsti per il carico d‘appoggio e per il carico dell‘assale posteriore rispettivamente ammessi per il Vostro Camper, con particolar riguardo del carico che avete eventualmente aggiunto nel garage posteriore.
Non è consentito usare allo stesso tempo un dispositivo di accoppiamento ed anche un portapacchi posteriore.
Durante le manovre di accoppiamento o di sganciamento è vietato alle persone di intrattenersi nella zona tra Camper e rimorchio.

Dovute alle disposizioni imposte dal produttore del veicolo base e alla determinazione del cosiddetto valore D per i dispositivi di accoppiamento, non è possibile aumentare ulteriormente il peso trainabile.

3.8 Applicazioni aggiuntive

Applicazioni aggiuntive vanno registrate

- Fate montare le Vostre applicazioni aggiuntive dal concessionario Hobby, che provvederà anche a farle registrare sul libretto di circolazione.
- Anche applicazioni fatte in proprio vanno registrate sul libretto di circolazione. In tal caso dovrete provvedervi direttamente.
- L'Ispettorato tedesco della motorizzazione (TÜV) collauda le parti montate e ne rilascia una relativa perizia.
- Tale perizia e i certificati dell'immatricolazione parte I e II vanno sottoposto all'ufficio di motorizzazione civile il quale trascrive la modifica nei attuali documenti di immatricolazione.

Tenete presente che il giunto di acccoppiamento, il supporto motociclette, il sollevatore di livello e/o foglie della balestra supplementari sono soggette all'iscrizione.

RicordateVi per favore che il montaggio di accessorio riduce il peso del carico utile.

Capitolo 4: Ruote, freni e pneumatici

4.1 Ruote

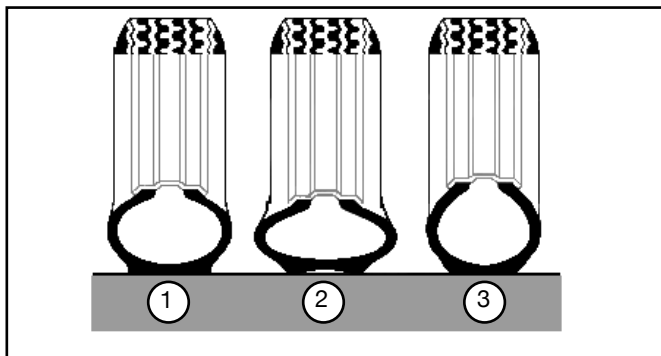
Al primo viaggio con il caravan controllare i bulloni di fissaggio delle ruote dopo i primi 50 km e stringerli eventualmente con lal coppia di serraggio di **160 Nm** per i cerchioni da **15” (acciaio + lega leggera) e di 180 Nm per cerchioni da 16” (acciaio + lega leggera)**. Controllare poi regolarmente se i bulloni di fissaggio delle ruote sono ben fissati.

4.2 Pneumatici

Impiegate solamente pneumatici previsti dall’omologazione. Altri pneumatici sono utilizzabili soltanto previa autorizzazione della fabbrica.

Risparmiate le gomme

- Evitate frenate brusche e partenze in quarta.
- Evitate lunghi tratti su strada cattiva.
- Non viaggiate mai con il camper sovraccarico.

Sul Vostro camper sono montati pneumatici senza camera d’aria. Su questi pneumatici non va mai montata una camera d’aria!

4.3 Gonfiaggio pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici almeno ogni 4 settimane e prima di lunghi viaggi.

Per il controllo della pressione vale:

- Il controllo deve essere effettuato in condizione di pneumatici freddi (ved. anche la tabella 12.2 Pressione di gonfiaggio dei pneumatici).
- Se dovete controllare pneumatici caldi, aumentate sempre la pressione di 0,3 bar.

Per la pressione nei pneumatici vale:

- Pressione giusta (1)
- Pressione troppo bassa (2)
- Pressione troppo alta (3)

Una pressione troppo bassa porta ad un surriscaldamento dei pneumatici. Ne possono derivare gravi danni al pneumatico.

Rilevate la pressione giusta dalla tabella dei dati tecnici.

4.4 Profondità del profilo

Rinnovate i pneumatici non appena la profondità del profilo si riduce a 1,6 mm.

I pneumatici non possono essere sostituiti incrociati, ovvero da destra a sinistra e viceversa.

I pneumatici invecchiano anche quando vengono usati poco o niente.

Consigli del produttore dei pneumatici

- Dopo 6 anni cambiare i pneumatici senza tener conto del profilo.
- Evitare forti urti contro i marciapiedi, buche o altri impedimenti.

4.5 Cerchioni

Usate solo i cerchioni indicati sul libretto di circolazione. Se volete usare cerchioni diversi, dovete fare attenzione ai seguenti punti.

Per l’uso di cerchioni diversi vale:
- misure,
- forma,
- profondità e
- Le portate devono essere essere adattate ai carichi per assali ammessi.
- i coni per i bulloni debbono corrispondere al tipo di cerchione.

Variazioni sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Gerchioni in alluminio vanno controllati singolarmente per ogni tipo di camper. I bulloni non possono essere impiegati per i cerchioni in acciaio. I cerchioni in lega previsti dalla fabbrica possono essere fatto montati usando i dadi di fissaggio ruota originali.

4.6 Catene da neve

Usare le catene da neve esclusivamente per le ruote dell‘assale anteriore.

Non superare la velocità di 50 km/h.

Non usare le catene da neve su strade senza neve.

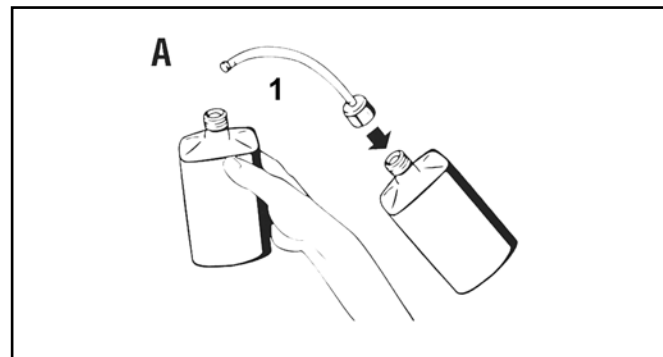
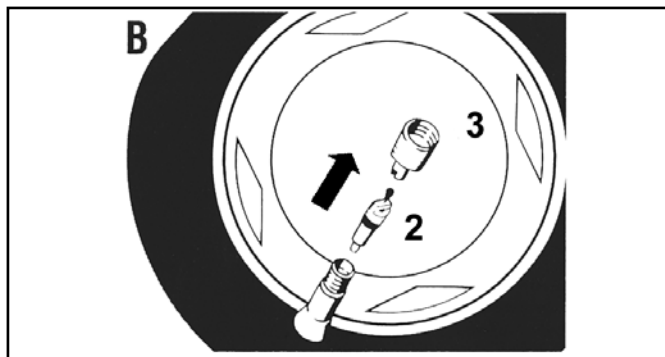
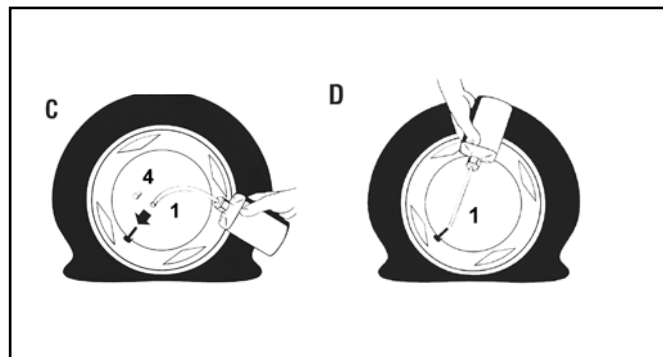
Prima di mettere le catene da neve rimuovere i copriruota.

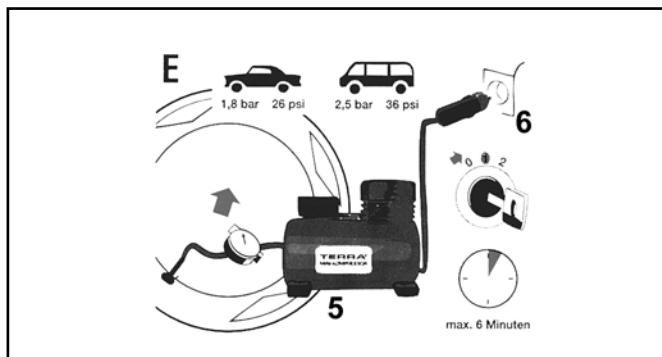
Modello con trazione anteriore

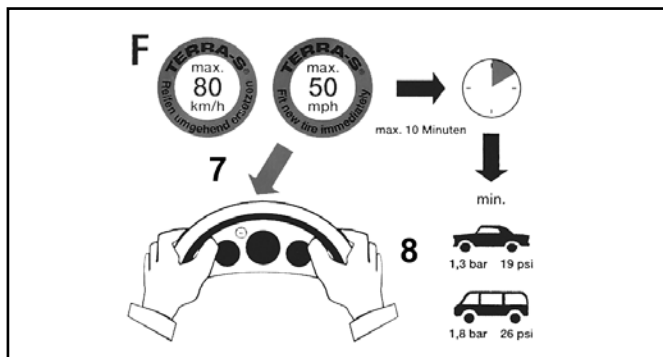
L‘uso delle catene da neve è consentito se, all‘assale anteriore, pneumatici della dimensione 195/75 R 16 C (M+S) vengono montati su cerchioni in acciaio 5,5 J x 16 H2, ET 50. Quanto all‘assale posteriore, si possono mantenere i pneumatici della dimensione 215/75 R 16 C. L‘uso misto dei pneumatici è coperto dall‘omologazione base della Ford e, quindi, non è soggetto all‘iscrizione.

La pressione di gonfiaggio dei pneumatici della dimensione 195/75 R 16 C (M+S) deve corrispondere alla pressione massima consentita ed essere pari a 4,8 bar. Le catene da neve devono essere usate soltanto in presenza di cerchioni in acciaio e montate solo all‘assale anteriore.

4.7 Kit per riparazione pneumatici

Non usare il kit per la riparazioni dei pneumatici se i danni sono stati causati durante a marcia con pneumatici senza aria. Le piccole forature, in particolare quelle sul battistrada dei pneumatici, possono essere chiuse con l'apposito kit per riparazioni. Non rimuovere dal pneumatico i corpi estranei (ad es. viti o chiodi). Il kit per riparazioni dei pneumatici è utilizzabile a temperature esterne fino a circa - 30 °C.

A Agitare la bottiglia. Avvitare alla bottiglia il flessibile di gonfiaggio (1) (la pellicola di chiusura viene così perforata).

B Svitare la valvola a farfalla dalla valvola del penumatico. Svitare la spina della valvola (2) con il giravite per valvole (3). Non poggiare la spina della valvola (2) su sabbia o sporco.

C Estrarre il tappo (4) dal flessibile di gonfiaggio (1). Inseri re il flessibile di gonfiaggio sulla valvola del pneumatico.

D Tenere rivolta verso il basso la bomboletta con il flessibile di gonfiaggio e premere. Premere l'intero contenuto della bomboletta nel pneumatico. Staccare il flessibile di gonfi-aggio (1) e avvitare la spina della valvola (2) con il giravite per valvole (3) nella valvola del pneumatico.

E Avvitare il flessibile di gonfiaggio (5) sullavalvola del pneumatico. Inserire il connettore (6) nella presa dell'accendisigari. Gonfiare il pneumatico (7). Azionare il compressore elettrico per un periodo di tempo non superiore a 8 minuti! Pericolo di surriscaldamento! Se non si riesce a raggiungere la pressione richiesta, spostare il veicolo avanti o indietro di circa 10 metri, affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico. Ripetere la procedura di gonfiaggio. Proseguire immediatamente la marcia affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico.
Velocità massima 80 km/h.
Guida prudente, in particolare nelle curve.
Dopo 10 minuti di marcia controllare la pressione del pneumatico.Se la pressione del pneumatico è scesa al di sotto di questo valore minimo (8), si deve interrompere la marcia.
Se viene ancora visualizzato il valore minimo (8), regolare la pressione del pneumatico come da tabella 12.2.
Proseguire il viaggio con prudenza fino alla prossima officina e far sostituire il pneumatico.

Pericolo di incidente: Se nemmeno ora la pressione necessaria può essere raggiunta, ciò significa che il pneumatico è troppo danneggiato. In questo caso non si riesce a ottenere la necessaria tenuta con il kit per la riparazione dei pneumatici.
Pertanto, non proseguire il viaggio. Avvertire una stazione di servizio o il servizio 24 ore.

F Applicare l'adesivo accluso nel campo visivo del conducente, sullo strumento combinato. Smaltire il kit per riparazioni dei pneumatici usato in una stazione di servizio.

Pericolo di incidenti: il pneumatico presso la stazione di servizio più vicina.

4.8 Cambio dei pneumatici

Prima di cambiare un pneumatico, badare che il Vostro Camper sia fermo su una superfice solida, piana e antisdrucciolevole. Mettere la prima marcia. Prima di sollevare il Camper, tirare il freno di stazionamento e bloccare il veicolo anche mediante i cunei d'arresto per evitare un eventuale rotolamento. Non sollevare mai il veicolo con i supporti di sollevamento e non piazzare mai il martinetto alla carrozzeria.

Ulteriori informazioni trovate nelle istruzioni sull'uso fornite dal costruttore del veicolo di base.

4.9 Freni

I componenti dell'impianto freni rientrano nella lista degli elementi omologati.
Se variate dei componenti dell'impianto freni decade l'autorizzazione all'uso della vettura. Variazioni sono possibili soltanto con l'autorizzazione del fabbricante.

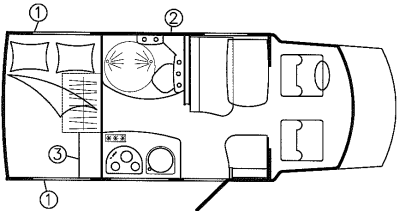
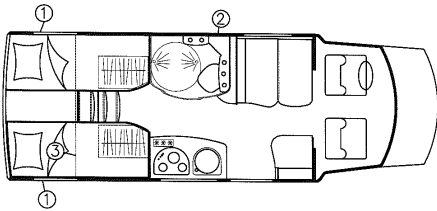
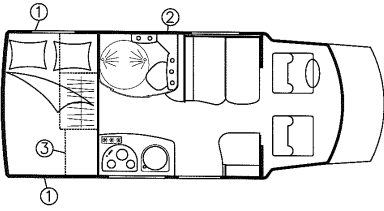
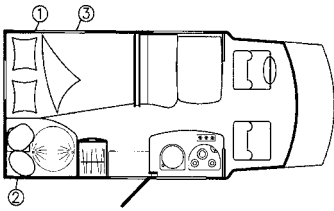
Nel Vostro interesse, fate controllare regolarmente il Vostro impianto freni dall'officina Ford.

Per la manutenzione dei freni vale:
- Controllare regolarmente il livello dell'olio freni.
- Controllare regolarmente l'impianto freni e i tubi di connessione ad evitare perdite. Alle martore piace rodere i tubi di gomma.
- Usare soltanto liquidi frenanti che abbiano le stesse caratteristiche di quelli che si trovano nel circuito frenante.

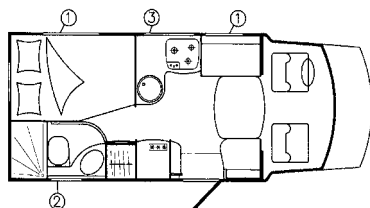
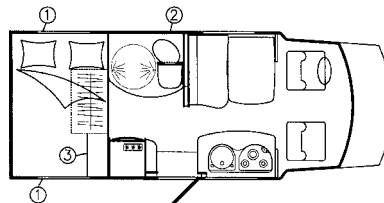
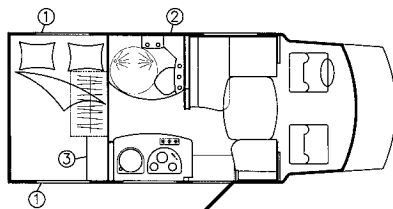
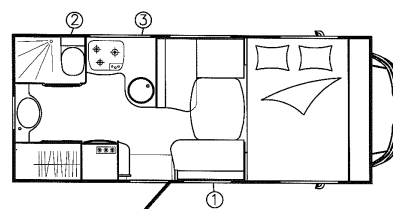
Ulteriori informazioni trovate nelle istruzioni sull'uso del Ford Transit.

Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)

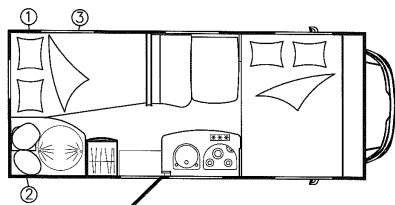
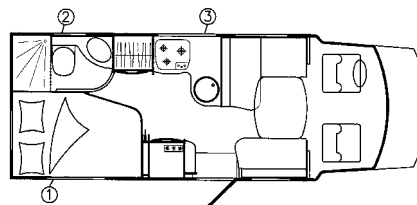
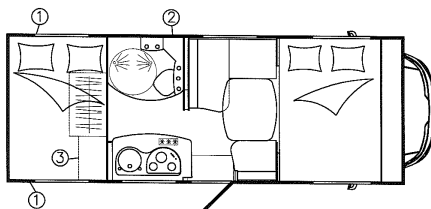
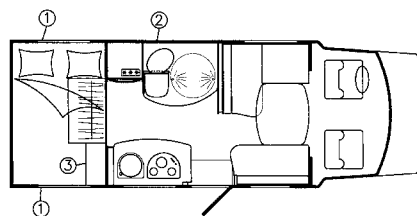
5.1 Sportelli per di rifornimento e per servizi

Van

Van Exclusive L

Van Exclusive

T 555 FS Siesta

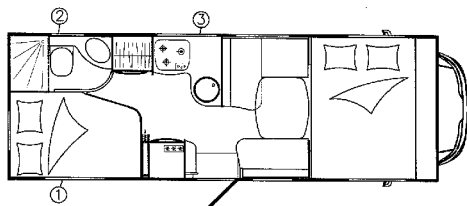
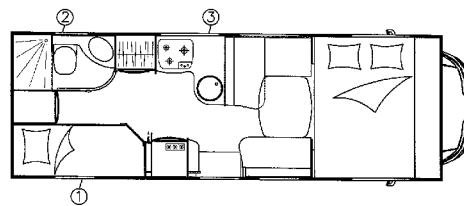
Ripostiglio (1)
Sportello dei servizi igienici (2)
Ripostiglio bombole(3)

T 600 FC Siesta

T 600 GFS Siesta

T 600 GFLC Siesta

T 555 AK LC Siesta

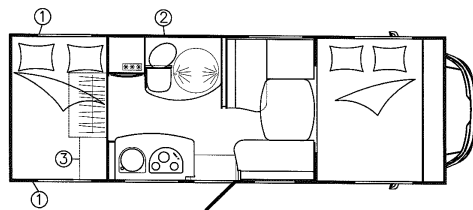
Ripostiglio (1)
Sportello dei servizi igienici (2)
Ripostiglio bombole(3)

T 555 AK FS Siesta

T 650 FLC Siesta

Ripostiglio (1)
Sportello dei servizi igienici (2)
Ripostiglio bombole(3)

T 600 AK GFLC Siesta

T 650 GFLC Siesta

T 650 AK FLC Siesta

T 650 AK KLC Siesta

Ripostiglio (1)
Sportello dei servizi igienici (2)
Ripostiglio bombole(3)

T 650 AK GFLC Siesta

5.2 Aerazione e sfiato

Per l'aerazione vale:
Una giusta aerazione e lo sfiato del camper sono premesse per un adeguato confort. Nel Vostro camper è integrata un'aerazione senza correnti d'aria, proveniente dalla zona superiore del cofano motore. Lo sfiato è assicurato da aperture sul tetto e non deve essere in alcun modo manomesso.

L'aerazione e lo sfiato del frigorifero possono essere interrotti con appositi coperchi quando questo non funziona a gas.

Mai e in nessun caso chiudere la ventilazione di sicurezza, nemmeno parzialmente.

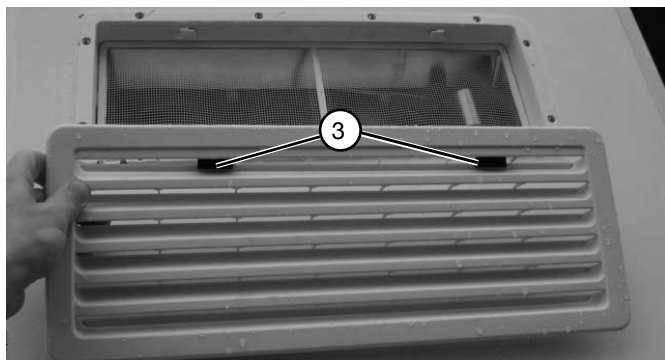
Tenete conto delle indicazioni sui coperchi. Questi possono venire usati solo in inverno e con funzionamento ad elettricità. Per ulteriori notizie si rimanda alle istruzioni del costruttore.

Cucinando o per abiti sudati o altro si creano vapori d'acqua. Ogni persona elimina in un'ora fino a 35 g. di acqua. Per questa ragione, a seconda dell'umidità relativa, è necessario un ulteriore scambio dell'aria tramite finestrini e tetto (vedasi anche alla voce „esercizio invernale").

Frigorifero

Il frigorifero viene alimentato con aria fresca proveniente dall'esterno per assicurare la temperatura necessaria. La griglia di aerazione (1) si trova sulla parete esterna del camper. La griglia dello sfiatamento (2) si trova sopra la griglia di aerazione.

Un bloccaggio delle aperture dell'aerazione può causare soffocamento ! Non debbono quindi in nessun modo venir bloccate.

Per l'esercizio invernale sono previste delle particolari coperture acquistabili presso il Vostro concessionario.

A temperature esterne molto alte si consiglia di togliere le griglie. In tal modo si assicura un miglior flusso dell'aria al frigorifero e la refrigerazione aumenta.

Rimuovere le griglie di ventilazione

- Spingere verso l'interno i bloccaggi (3).
- Estrarre attentamente le griglie di ventilazione.

Riscaldamento

Anche il riscaldamento viene fornito di aria fresca dall'esterno (1). Attraverso questa apertura viene anche scaricata all'esterno l'aria calda.

Quando le aperture di ventilazione sono bloccate, esiste il pericolo di soffocamento! Perciò, non bloccare mai le aperture di ventilazione.
Durante l'esercizio invernale tenere sempre libero lo scarico del camino.

5.3 Apertura e chiusura di portiere e sportelli

Chiavi della macchina

Con la vettura vengono consegnate le seguenti chiavi:

- due chiavi che aprono rispettivamente le portiere della cabina di guida del modello base
- porta lato guida, porta lato passeggero e sbloccaggio del cofano motore.

Si prega di osservare le indicazioni all'uso del produttore del modello base.

- due chiavi per le seguenti serrature dell'abitacolo:
  - portiera d'entrata
  - sportelli di servizio
  - sportello del servizio igienico

Porta d'ingresso, lato esterno

Aprire

- Sbloccare la serratura con la chiave.
- Tirare la manopola.
- Aprire la portiera.

Chiudere

- Chiudere la portiera.
- Girare la chiave sino ad un percettibile scatto.
- Girare in senso inverso la chiave fino a raggiungere la posizione verticale ed estrarre la chiave.

Porta d‘ingresso, lato interno

Aprire

- Girare il chiavistello (1) verso il basso.

In questo modo è possibile aprire la porta dall‘interno anche se è chiusa dall‘esterno.

Chiudere

- Chiudere la porta finché scatti la serratura.

Bloccare

- Girare verso l‘alto il chiavistello.

La porta di ingresso è la Vostra via di fuga in casi di emergenza. Pertanto, non ingombrare mai la porta dall‘esterno!

Per non danneggiare la serratura ed il telaio della portiera, il pulsante interno deve essere posizionato orizzontalmente e non inclinato verso l’alto.

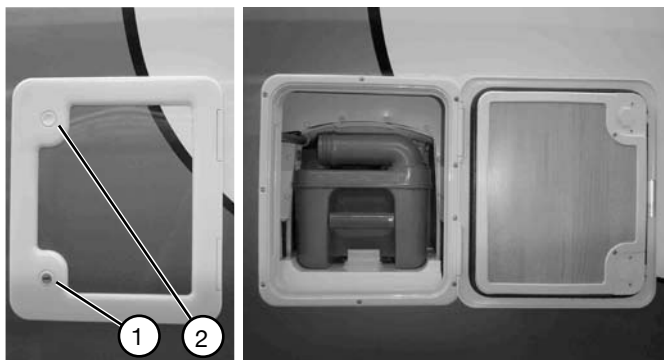
La portiera è la Vostra uscita d’emergenza, perciò non bloccate mai la portiera dall’esterno.

Sportello del portabagagli

Aprire

- Sbloccare la serratura con la chiave.
- Spingere con forza la serratura verso l’interno.
- Aprire lo sportello spingendolo verso l‘alto e bloccarlo con i ganci di sicurezza.

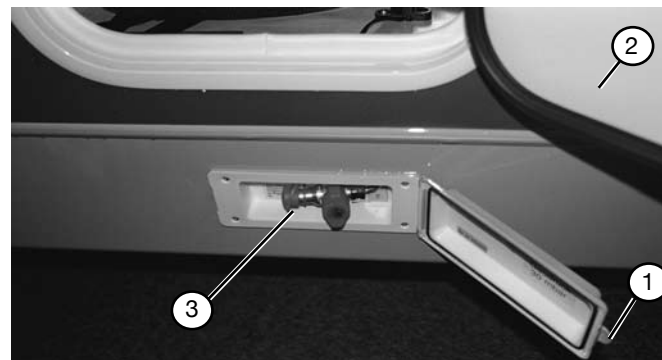
Chiudere

- Sollevare i ganci di sicurezza e sbloccare lo sportello.
- Abbassare lo sportello.
- Chiudere la serratura a chiave.

Sportello del servizio igienico

Aprire

- Sbloccare la serratura (1) con la chiave.
- Premere contemporaneamente i pulsanti (1 e 2) ed aprire lo sportello.

Chiudere

- Premere lo sportello fino all'incastro.
- Chiudere a chiave la serratura (1).

Raccordo esterno del gas

A richiesta, il camper può essere dotato di un raccordo esterno (3) del gas. In questo modo tutti gli utenti, quali ad es. il grill a gas o la lampada a gas, possono essere attivati anche dall'esterno dell'abitacolo. Il raccordo si trova sotto lo sportello delle bombole gas (2).

Aprire

- Afferrare lo sportelletto alla linguetta (1) e tirare.

Chiudere

- Premere la linguetta al suo posto fino all'incastro.

Bocchettone rifornimento acqua

Aprire
- Aperire la serratura (1) con la chiave.
- Ruotare energicamente il coperchio ed estrarlo.

Chiudere
- Applicare il coperchio e chiudere avvitando.
- Chiudere a chiave la serratura (1).

Tappo di chiusura del serbatoio

Il tappo di chiusura del serbatoio si trova dietro la porta lato guida, in basso alla colonna B, dietro ad uno sportello.

Aprire
- Tirare verso l‘esterno lo sportello afferrando con il dito l‘incavo (1).

Chiudere
- Spingere lo sportello finchè non scatti.

Per informarsi specialmente sull‘uso del tappo del serbatoio, consultare le istruzioni sull‘uso separate fornite della Ford.

5.4 Barre longitudinali portapacchi

Regole per caricare il tetto:

- Sistemare sul tetto soltanto il bagaglio leggero.
- Fissare il carico sul tetto e assicurarlo contro lo scivolamento e la caduta.
- Non caricare eccessivamente il tetto! Più che si carica il tetto, peggio è il comportamento su strada.

Il carico totale massimo è di 50 kg!

- Per il caricamento del veicolo, rispettare il carico per assale massimo consentito.
- Aggiungere all'altezza del veicolo l'altezza del carico sul tetto.
- Applicare nella cabina di guida in modo ben visibile un foglietto che indica l'effettiva altezza totale.
- Cosi, passando sotto ponti e passaggi, non c'è più bisogno di fare i calcoli dell'altezza.

Il trasporto di carichi sul tetto è ammesso soltanto con l'uso di un altro e appropriato portapacchii sul tetto.

5.5 Portabiciclette

Il peso delle biciclette caricate su un portabiciclette influisce notevolmente il comportamento su strada. Adeguare la velocità relativamente a queste condizioni di marcia:

- Anche in caso di un ottimo caricamento, la velocità critica si riduce in modo dramatico.
- Il conduttore del veicolo è responsabile del fissaggio sicuro delle biciclette. Il sistema di carico ribaltato in alto deve essere assicurato mediante i clips anche in assenza del carico.

- Attenzione che il carico non copre, né in tutto né in parte, l'impianto di illuminazione.

Il carico massimo ammesso dei portabiciclette è di 50 kg (Van) ovvero di 60 kg (Siesta).

5.6 Porta carichi

Come opzione, il Vostra Camper è dotato di un portacarichi unitamente ad un kit di montaggio che Vi consente di fissarci un motorscooter o una motocicletta. Il conduttore del veicolo è responsabile di fissare il carico in modo sicuro e duraturo.

- La portata massima è di 130 kg.
- Non superare assolutamente il carico per assale posteriore ammesso.
- Dovuto al portacarichi, l‘angolo posteriore di rampa del veicolo è ridotto. Passando sopra le irregolarità del fondo stradale è possibile che il portacarichi tocchi per terra.
- Con il portacarichi pieno di bagaglio, il peso che grava sull‘assale posteriore aumenta mentre il carico sull‘assale anteriore si riduce. Questa circostanza può avere notevoli effetti sul comportamento su strada, sulla sterzature e sulla reazione del veicolo in caso di frenate.
- La targa posteriore deve essere montata in centro, tra le luci della targa del portacarichi.
- Se nonostante la presenza di un portacarichi dovesse essere ugualmente accessibile anche un dispositivo di accoppiamento, si voglia ricordare che l‘uso simultaneo dell‘uno e dell‘altro dispositivo non è permesso.

È possibile di dotare il portacarichi anche in un secondo tempo con un speciale kit di montaggio per trasportare ad es. biciclette, box per bagaglio, etc.. È consentito esclusivamente l‘uso degli elementi di adattamento forniti dal produttore SAWIKO, contrariamente, declina ogni diritto di garanzia.

5.7 Tenda da sole

In opzione e subordinato al tipo di modello, il Vostro Camper dispone di una tenda da sole che può essere o integrata nella guida lungo il bordo oppure attaccata su una parete laterale.

- Una tenda da sole deve proteggere dal sole e non deve servire da riparo contre le intemperie.
- L‘entrata e l‘uscita della tenda da sole non devono essere ostacolate né da persone né da ostacoli.
- La tenda da sole è dotata di un bloccaggio fine corsa che ne limita l‘uscita. Non applicare mai la forza sul bloccaggio terminale.
- Quando la tenda da sole è uscita, appoggiarla sempre sui sostegni integrati.
- Prima di partire, far completamente rientrare la tenda da sole e bloccarla.

Far uscire la tenda da sole

- Agganciare il gancio della manovella nell‘occhiello dell‘ingranaggio.
- Tenere la manovella afferrando con una mano la maniglia girevole superiore e con l‘altra la maniglia inferiore. Durante quest‘operazione, tirare la manovella leggermente nella direzione dell‘operatore tenendola possibilmente in senso verticale rispetto all‘occhiello dell‘ingranaggio.
- Girare la manovella in senso orario finchè la tenda da sole uscente abbia raggiunto la posizione desiderata.
- Togliere la manovella.
- Ribaltare i sostegni a meccanismo telescopico al lato interno del tubo e appoggiare la tenda.

Far rientrare la tenda da sole

- Far rientrare i sostegni telescopici, ribaltarli e assicurarli.
- Agganciare i ganci della manovella nell‘occhiello dell‘ingranaggio.
- Girare la manovella nel senso antiorario finché la tenda da sole sia completamente rientrata e assicurata.
- Togliere la manovella e sistemarla nel veicolo.

Se il telo uscito non è più teso, far rientrare la tenda finché il telo abbia di nuovo raggiunto la giusta tensione.

Capitolo 6: Interno carrozzeria

6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli

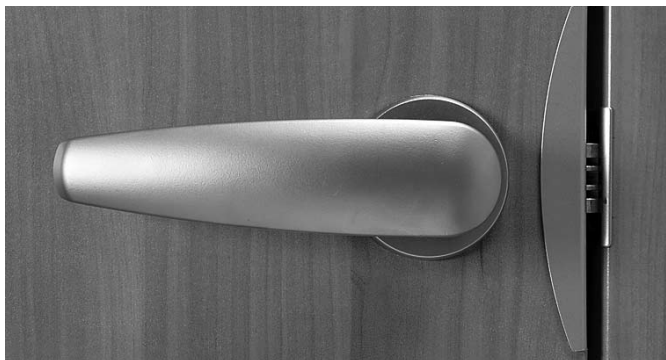
Prima di partire, chiudere bene tutti gli sportelli e le ante. Così, si evita che questi si aprano accidentalmente durante il viaggio e caschino fuori degli oggetti.

Armadi bagaglio

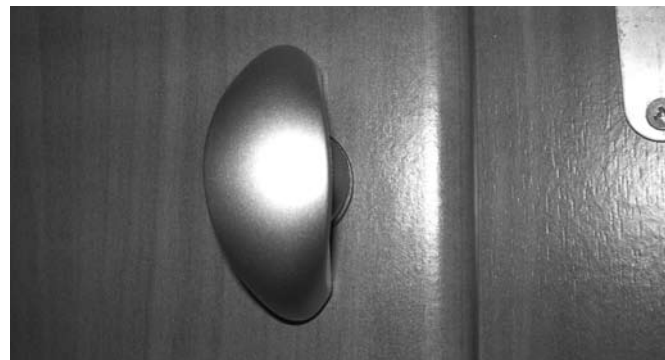
Aprire

- Tirare la maniglia, finché si apra lo sportello.

Chiudere

- Tenere la maniglia e premere contro lo sportello finché scatti in modo percettibile.

Porta con maniglia

Porta del bagno

- Premere la maniglia per aprire e chiudere la porta.

Ante con manopola

Armadi per abbigliamento

- Ruotare la manopola per aprire e chiudere l‘anta.

Ante con bloccaggio a scatto ed incastro

Pensili, armadio per scarpe

Aprire
- Premere brevemente contro la maniglia dell‘anta finché questa si apra di scatto.
- Aprire l‘anta tirandola.

Chiudere
- Premere contro la maniglia dell‘anta finche questa si chiuda di scatto.

Ante con chiusura Pushlock

Armadio per la spazzatura

Aprire
- Premere il Pushlock finché salti fuori il bottone.
- Tirare con prudenza il bottone e apire l'anta.

Chiudere
- Premere contro il bottone per chiudere l'anta.
- Schiacciare il Pushlock finché il bottone scatti e l'anta sia bloccata.

Porte e ante scorrevoli

Armadio sotto il letto, porta del bagno

Arpire
- Afferrare il traversino centrale delle porte o delle ante scorrevoli e spingerle verso l'esterno.

Chiudere
- Afferrare il traversino delle porte o delle ante e chiuderle spingendo finché siano aderenti in posizione centrale.

6.2 Mediaoval / Supporto tivù

Il Mediaoval (solo modello T 555 FS) è un elemento divisorio disposto su un supporto girevole; può essere usato come scomparto bar o anche come mobile portativù per schermi piatti. Per girare il Mediaoval, tirare il nottolino disposto al lato inferiore; dopo la rotazione, premerlo di nuovo finché scatti.

Portativù per schermi piatti

Le prese da 230 V e l'attacco dell'antenna per il tivù e il ricevitore si trovano in diretta vicinanza.

Prima della partenza arrestare il „Mediaoval“ o il portativù.

6.3 Cassapanca e letti (Siesta)

I gruppi soggiorno possono essere trasformati in comodi letti.

Gruppo soggiorno con tavolino

Trasformazione
- Rimuovere i cuscini dei sedili e degli schienali
- Allentare il bloccaggio del tavolo a colonna.
- Abbassare il tavolo.
- Il tavolo resta fermo nella posizione bassa.
- Allargare il letto e mettere il cuscino aggiuntivo contro la parete esterna.
- Inserire il cuscino del sedile e spingerlo al centro.
- Riempire gli spazi rimasti vuoti con gli schienali e cioè voltare gli schienali e disporli con il lato lungo o contro la testa o contro il fondo del letto.

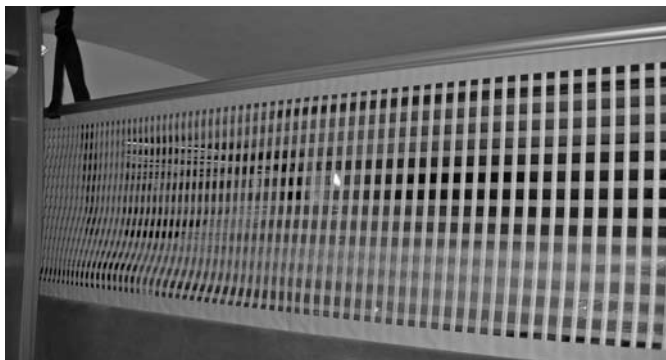
Panche e trasformazione letti (Van)

Il gruppo sedili può essere trasformato in comodi letti per dormire.

Versione con tavolo sollevabile

Trasformazione

- Rimuovere i cuscini dei sedili e degli schienali.
- Tirare verso l'alto il fermo della struttura del tavolo sollevabile e sbloccarlo.
- Tirare il fermo della struttura del tavolo verso l'interno del veicolo e abbassare il tavolo.
- Disporre i sostegni sull'aggiuntivo pannello in legno e agganciare il pannello al muro.

Quando non viene usato, l'aggiuntivo pannello in legno viene sistemato nell'armadio dell'abbigliamento.

6.4 Letto a castello/alcove

I genitori sono responsabili dei bambini e devono assicurare che i bambini non possano cadere fuori dai lettini superiori. I bambini che stanno nelle alcove, devono essere protetti contro una eventuale caduta mediante le apposite reti di sicurezza, che vanno tirate su e agganciate negli appositi supporti.

Quando bambini piccoli usano i letti superiori, tenete presente che c‘è il pericolo di caduta!

I finestrini in prossimità dei lettini sono assicurati contro una accidentale apertura per evitare in modo efficace la caduta dei bambini.
Il peso massimo consentito per il lettino superiore è di 45 kg.

6.5 Finestrini

Finestrini con cardine orizzontale in alto

Aprire
- Premere il pulsante e ruotare la manopola in senso verticale.
- Spingere il finestrino verso l'esterno fino a sentire uno scatto. Il finestrino resta fisso in tale posizione. Ci sono piú fermi.

Chiudere
- Sbloccare il finestrino sollevandolo un po'.
- Chiudere il finestrino.
- Ruotare la manopola in basso.

Finestrini con cardine orizzontale in alto

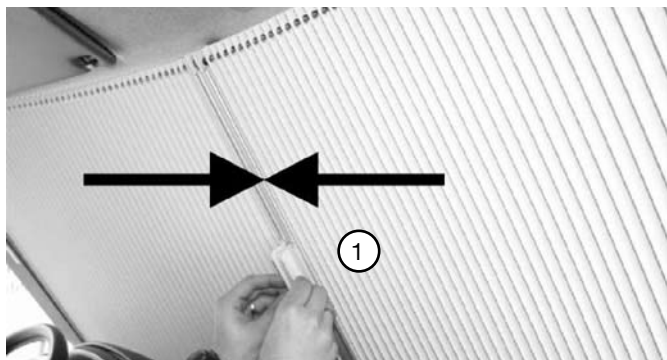
Le tendine parasole e zanzarieresono combinabili e montate su rullo entro la cornice dei finestrini. Si lasciano fissare in varie posizioni.

Combinare le tendine
- Tirare la zanzariera verso l'alto con la linguetta di collegamento.
- Fissare la linguetta alla tendina parasole.

Regolare la tendina parasole
- Stringere i pulsanti della tendina parasole e portare la tendina nella posizione desiderata.

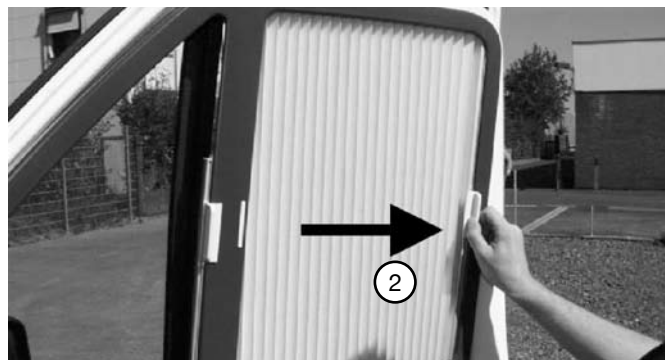
Aprire la tendina zanzariera
- Staccare la linguetta della tendina zanzariera dalla tendina parasole.
- Accompagnate la tendina zanzariera in sede con la linguetta affinché non scatti.

Tettuccio

Il tettuccio non è apribile. Dispone invece di un plissé di oscuramento che, se occorre, può essere tirato per chiuderlo.

6.6 Sistema di oscuramento nell‘abitacolo

Chiudere il sistema di oscuramento è permesso soltanto quando il veicolo è fermo e il motore spento. Prima della partenza ripiegare completamente il sisteme e bloccarlo.

Quando il caravan non viene usato aprire il sistema di oscuramento, per evitare che venga inalterabilmente danneggiato dalla radiazione termica e dai raggi UV.

Durante il viaggio non usare mai il sistema di oscuramento come parasole e non chiuderlo mai.

Sistema frontale (1)

- Avvicinare la barretta in posizione centrale. La serratura magnetica si blocca da sola.

Sistema laterale (2)

- Posizionare la barretta fino alla barra di arresto. La serratura magnetica si blocca da sola.

6.7 Costruzione Calotte sul tetto

Avvertenze per la sicurezza

- Non aprite la calotta sul tetto in condizioni di forti venti/ pioggia/grandinate, ecc. ed a temperature esterne sotto - 20°C!
- Prima di aprire, rimuovere la neve, il ghiaccio o forte sporcizia. Quando aprite la calotta sul tetto che si trova sotto boschi, nel garage o in luoghi simili, considerate lo spazio utile.
- In caso di gelo e di neve non aprire mai gli abbaini con la forza, altrimenti le cerniere e i meccanismi di apertura si possono rompere.
- Non pestare la calotta sul tetto con il piede.
- Chiudere e bloccare la calotta sul tetto prima di partire. Aprire la tendina di protezione dagli insetti e il plissé (posizione di riposo).
- In caso di forte insolazione, chiudere le tendine per oscurare solo per un 3/4 perché altrimento esiste il pericolo di una stasi termica.

Lasciare sempre aperti gli sfiati dell‘aerazione forzata. Non chiudere né coprire mai l‘aerazione forzata!

Prima di partire assicurateVi che la calotta sia ben chiusa e bloccata.

Mini Heki

Midi Heki

Aprire l‘abbaino

Prima di aprire l‘abbaino, controllare se la zona intorno all‘apertura al di sopra dell‘abbaino sia libera.

Mini Heki 400 x 400 mm

- L‘abbaino più essere alzato in senso opposto alla direzione di marcia e fermato in tre posizioni di apertura. Premere il bottone di bloccaggio laterale, mettere l‘abbaino nella posizione desiderata mediante la staffa di regolazione e farlo scattare. L‘angolo massimo di apertura è di 50°.

Midi Heki 700 x 500 mm

- Ribaltare la manovella per porla in posizione dell‘operatore. Rotando la manovella in senso orario, si apre l‘abbaino fino alla posizione desiderata. Quando ha raggiunto l‘angolo massimo di apertura di 60°, è percepibile una resistenza.

Manovella Midi Heki

Chiudere

Mini Heki 400 x 400 mm

- Sbloccare la staffa di regolazione dall‘incastro e chiudere l‘abbaino. L‘abbaino si blocca automaticamente quando è completamente chiuso.

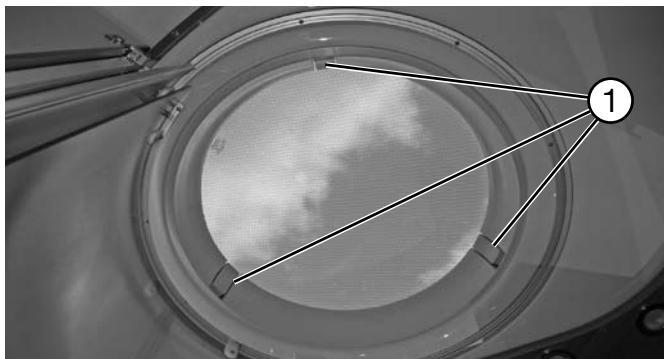
Midi Heki 700 x 500 mm

- Rotare la manovella in senso antiorario finché l‘abbaino sia chiuso e sia percepibile una resistenza. In posizione chiusa la manovella può essere di nuovo ribaltata e riposta nella sua sede. Solo con la manovella ribaltata e rimessa nel suo alloggiamento è garantito il suo bloccaggio. Per controllare il bloccaggio, premere con la mano contro il vetro.

Tendine oscuranti Plissée

Afferrare il tirante per tirare il plissée, regolabile in modo continua, nella posizione desiderata oppure finché la chiusura scatti nel tirante dell‘avvolgibile contro gli insetti.

Tendine avvolgibili interne contro gli insetti

Spingere il tirante della tendina avvolgibile contro gli insetti contro il tirante del Plissée, finche la chiusura scatti nel tirante.

Botola rotonda

Apertura

- Afferrare tutti e tre i bloccaggi (1) alla loro estremità inferiore, tirarli in direzione del centro del cristallo e allentare i bloccaggi.
- Spingere la botola verso l‘alto premendo contro tutta la sua superficie finché si arresti.

Chiusura

- Chiusura la botola tirandola.
- Chiusura il bloccaggio (1) premendo fortemente finché scatti in posizione.

6.8 Sedili nella cabina di guida

Per ulteriori Istruzioni sull‘uso consultare il manuale sull‘uso del veicolo di base.

- Prima di partire, girare tutti i sedili girevoli in direzione di marcia e bloccarli.
- Durante la marcia lasciar bloccati i sedil in direzione di marcia, senza girarli.
- Quando il veicolo è fermo: durante la rotazione del sedile di guida, far attenzione di non allentare accidentalmente il freno a mano.

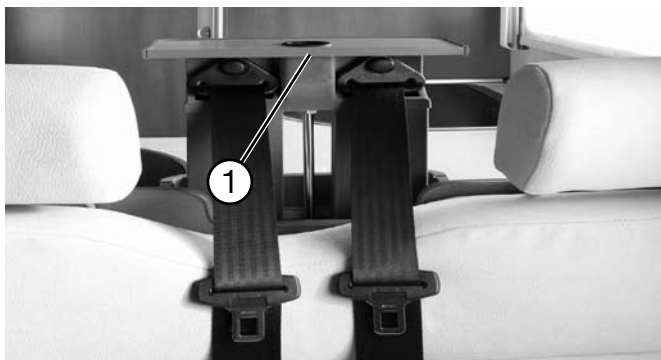
Girare i sedili
- Posizionare verso l'alto i poggiabracci.
- Porre il sedile in posizione centrale.
- Azionare le leva per far rotare il sedile. Il sedile si sblocca.
- Premere verso il basso la fibbia della cintura per evitare di danneggiare la cintura.
- Girare il sedile nella posizione desiderata.

6.9 Sedili nell'abitacolo

Fissaggio dei cuscini

Icuscini dei sedili sono tenuti fermi da una superficie antisdrucciolo.

Controllare il corretto e saldo fissaggio deicuscini ai sedili ed agli schienali.

Adattamento dei poggiatesta
- Afferrare il poggiatesta con la mano e sollevarlo o abbassarlo quanto necessario.

6.10 Cinture di sicurezza nell'abitacolo

I sedili centrali in direzione di marcia sono dotati di cinture di sicurezza.

Impiego
Le cinture sono adattabili in altezza mediante tacche di fermo.

Allacciare le cinture
Non torcere la cintura.

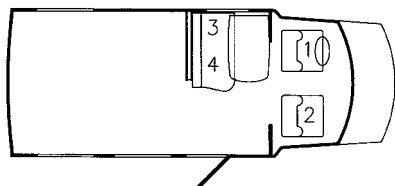
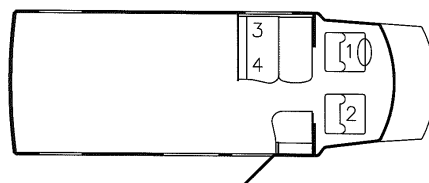
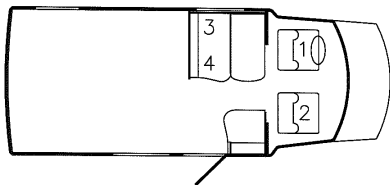
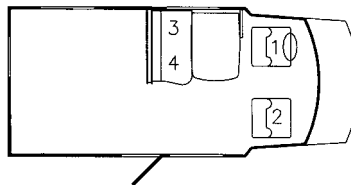
- Nelle versioni di modello dotate di un supporto abbassabile per le cinture questo supporto va prima sbloccato premendo sulla copertura superiore ed poi estratto in direzione di marcia.
- Afferrare l'incastro della cintura e portarlo ad innestarsi nella presa.
- La parte superiore della cintura deve attraversare diagonalmente il petto.
- La parte inferiore deve attraversare il bacino.

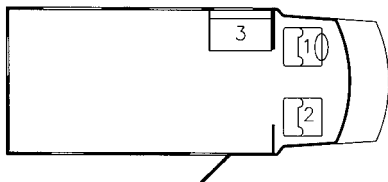
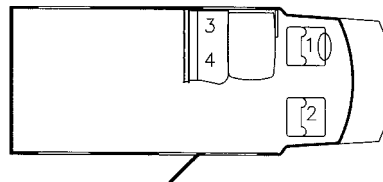
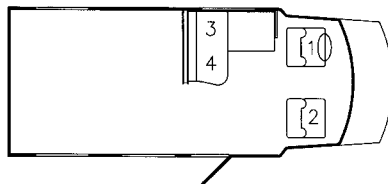
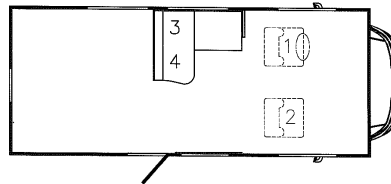
Stacco

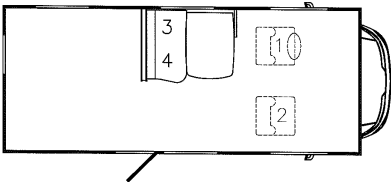
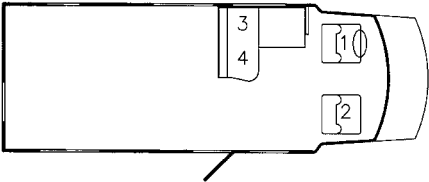
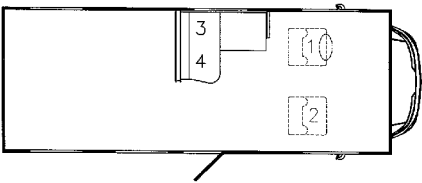
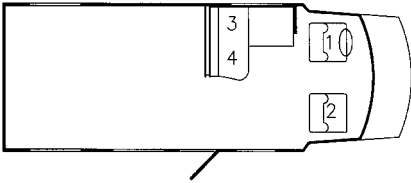
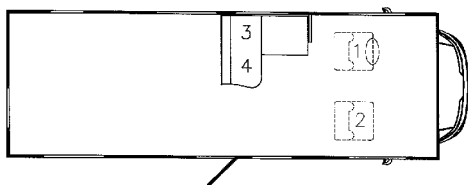
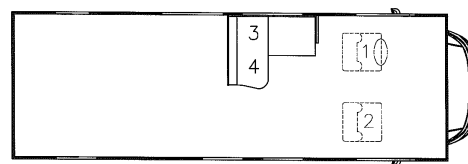
- Premere la piastra sulla presa per liberare l'incastro.

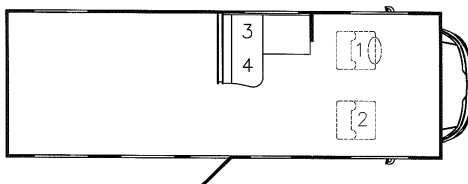
- Mettere le cinture prima della partenza e tenerle allacciate durante la marcia.
- Non danneggiare o incastrare i nastri della cintura. Se le cinture di sicurezza sono danneggiate, farle sostituire da un'autofficina autorizzata.
- Non apporre delle modifiche ai bloccaggi delle cinture, al meccanismo automatico di arrotolamento né alla fibia della cintura.
- Allacciare solo una persona adulta alla cintura di sicurezza. Non fissare degli oggetti unitamente alle persone.
- Le cinture di sicurezza non sono adatti a proteggere delle persone la cui altezza è inferiore ai 150 cm. In un tal caso usare altri dispositivi di sicurezza.
- Sostituire le cinture di sicurezza dopo un incidente.
- Non scompigliare la cintura, deve aderire al corpo in modo dritto e liscio.

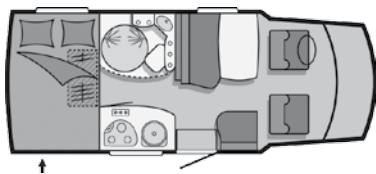
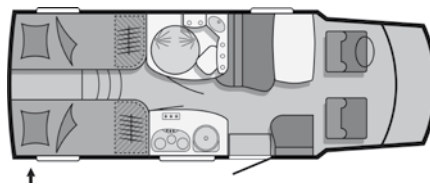
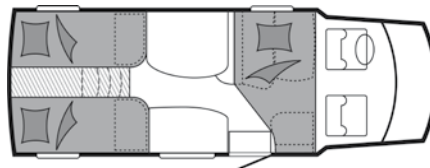
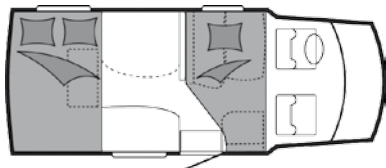
6.11 Pianta dei posti a sedere

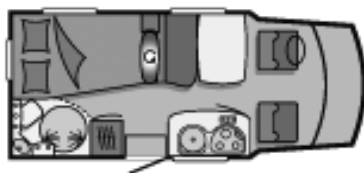
T 500 GFSC Van

Van Exclusive L

Van Exclusive

T 555 FS Siesta

T 600 FC Siesta

T 600 GFS Siesta

T 600 GFLC Siesta

T 555 AK LC Siesta

T 555 AK FS Siesta

T 650 FLC Siesta

T 600 AK GFLC Siesta

T 650 GFLC Siesta

T 650 AK FLC Siesta

T 650 AK KLC Siesta

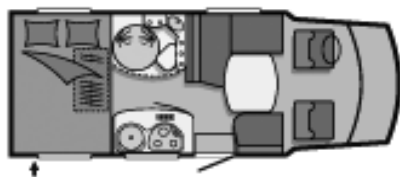
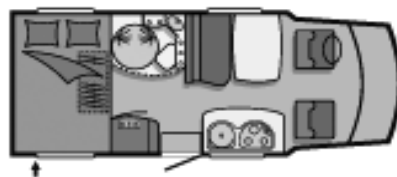
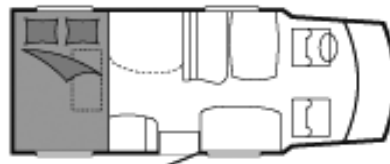
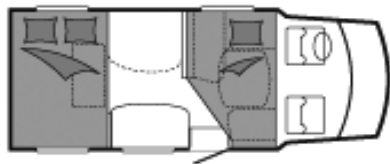
T 650 AK GFLC Siesta

6.12 Confronto sistemazione giorno/notte

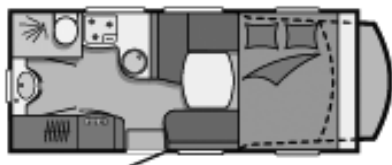
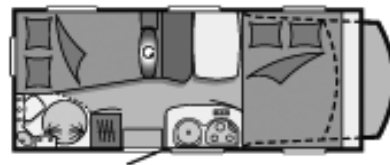
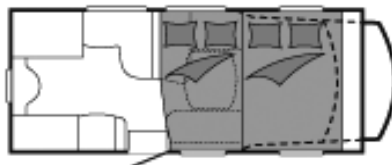
Van und Van Exclusive

Van Exclusive L

Sistemazione giorno

temazione notte

T 555 FS
Siesta

T 600 FC
Siesta

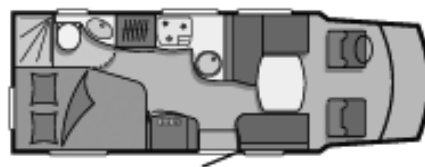
Sistemazione giorno

temazione notte

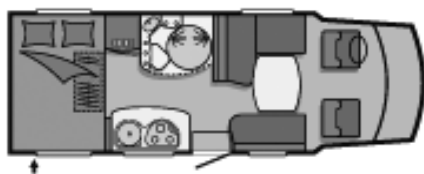
T 600 GFLC
Siesta

T 600 GFS
Siesta

Sistemazione giorno

temazione notte

T 555 AK LC
Siesta

T 555 AK FS
Siesta

Sistemazione giorno

temazione notte

T 600 AK GFLC
Siesta

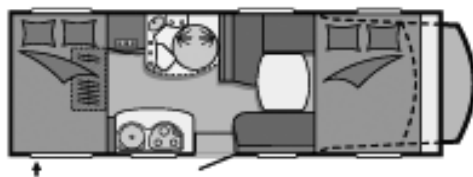
T 650 FLC
Siesta

Sistemazione giorno

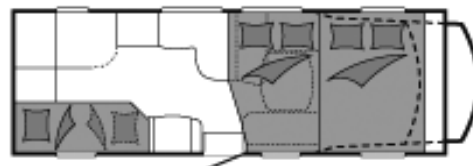
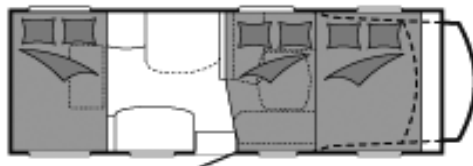
temazione notte

T 650 GFLC
Siesta

T 650 AK FLC
Siesta

Sistemazione giorno

temazione notte

T 650 AK GFLC
Siesta

T 650 AK KLC
Siesta

Sistemazione giorno

temazione notte

Capitolo 7: Impianto elettrico

7.1 Suggerimenti per la sicurezza

Da tener presente:

- Non togliere dal loro posto i cartellini dell'impianto che fanno presente un pericolo.
- Non usare come ripostiglio aggiuntivo le camere della batteria, del pannello dei controlli, della dinamo e del collegamento alla corrente a 230 Volt.
- È proibito fumare e usare fiamme aperte durante il controllo dell'impianto elettrico.
- Riparazioni all'impianto elettrico vanno affidate soltanto ad officine specializzate.
- Interventi non corretti all'impianto elettrico possono essere pericolosi per la propria vita e per quella di altre persone.
- Per il collegamento ad una rete esterna a 230V usare solo cavi tripolari impermeabili con spina e presa CEE o Schuko.

7.2 Elementi dell'impianto elettrico

L'impianto elettrico viene alimentato tramite il pannello di controllo ed un caricabatteria automatico.

Elementi principali dell'impianto elettrico

- PANNELLO DI CONTROLLO - controlla le utenze e indica le attuali situazioni.
- MODULO DI DISTRIBUZIONE DA 12V - relé principale, relé per il collegamento delle batterie in parallelo (12V - 70A), relé per il frigorifero, relé di pompa, dispositivo di caricamento B1, fusibili.
- CARICABATTERIE - carica la batteria durante l'operazione in tampone.
- SONDA CON ASTE - misura il contentuto nel serbatoio dell'acqua pulita.
- SONDA CON VITI - spia LED indica il pieno del serbatoio dell'acqua di scarico
- BATTERIA D'AVVIAMENTO - alimenta tutte le utenze
- BATTERIA DEL VEICOLO
- DINAMO - carica in parallelo sia la batteria del veicolo che quella delle utenze.
- 230V INTERRUTTORE PRINCIPALE - alimenta e protegge le utenza da 230V
- FUSIBILI DA 50A BATTERIA VEICOLO/ e BATTERIE UTENZE

Consigli e controlli

Importante

- Eventuali modifiche dell‘impianto elettrico devono essere eseguite solamente da persone specializzate.
- Prima di effettuare lavori di manutenzione, scollegare la batteria e disinserire la rete elettrica 230V.

Batterie

- Osservare le istruzioni sull‘uso fornite dal produttore delle batterie.
- L‘acido nella batteria del veicolo è velenoso e corrosivo. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- Evitare la scarica profonda perché, diversamente, si riduce notevolmente la capacità e la durata.
- Controllare regolarmente il livello dell‘elettrolito nelle batterie (batterie all‘acido); batterie al gel non richiedono alcuna manutenzione, ma devono essere continuamente ricaricate.
- Scollegare il polo negativo quando la batteria d‘avviamento non viene usata per un periodo prolungato (oltre uno o due mesi).
- Se la batteria delle utenze è stata rimossa, isolare il polo positivo (per evitare un corto circuito all‘atto dell‘accensione del motore).

Caricabatterie

- Il caricabatterie ha una capacità di 220 W.
- Il caricabatteria funziona seconda la tecnologia di carica IU0U1.
- Nel caso dell‘uso inappropriato, declina la garanzia e la responsabilità del produttore.

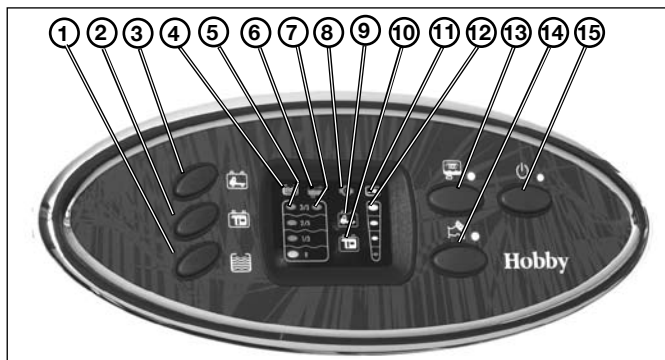
Sonde dei serbatoi

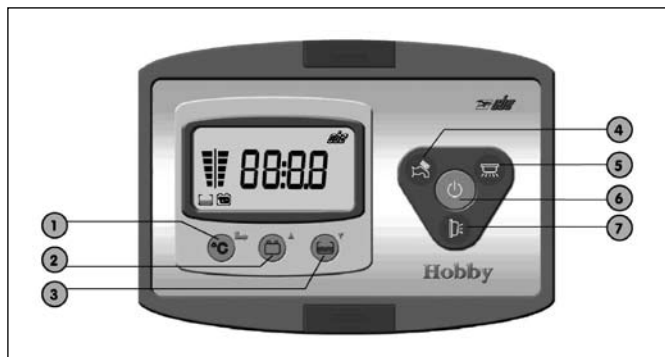
- L‘acqua non deve permanere per troppo tempo nei serbatoio perché altrimenti l‘acqua stagnante potrebbe formare delle incrostazioni, specialmente nel serbatoio per l‘acqua di scarico. Sciacquare i serbatoi regolarmente.

230V Interruttore principale

- Mettere l‘interruttore principale 230 V in posizione ”0” (OFF) per interrompere l‘alimentazione dell‘intero impianto.
- Inserire e sbloccare il collegamento in rete 230 V solo quando l‘interruttore pincipale è stato disinserito.

Fusibili

- Sostituire i fusibili difettosi solamente se la causa del difetto è stata precedentemente eliminata da parte di officina specializzate e autorizzata.
- Il nuovo fusibile deve avere lo stesso amperaggio del fusibile che è stato tolto.

Pannello di controllo (Van e Siesta)

Spiegazione dei simboli
1) Tasto di controllo serbatoio acqua pulita
2) Tasto di controllo della batteria delle utenze (B2).
3) Tasto di controllo della batteria del veicolo (B1).
4) Il LED segnala la prova eseguita nel serbatoio dell‘acqua pulita, il lampeggiamento significa che il serbatoio è vuoto.
5) I LEDs segnalano il livello del serbatoio dell‘acqua pulita.
6) Il LED segnala la prova eseguita nel serbatoio dell‘acqua di scarico, il lampeggiamento significa che il serbatoio è pieno.
7) Il LED lampeggiante significa che il serbatoio dell‘acqua di scarico è pieno, anche l‘allarme viene segnalato dal LED 6.
8) Segnala come il dinamo carica la batteria del veicolo e quella delle utenze
9) Il Led segnala la prova eseguita nella batteria del veicolo, il lampeggiamento significa che la batteria è scarica.
10) Il Led segnala la prova eseguita nella batteria delle utenze, il lampeggiamento significa che la batteria è scarica
11) Il Led segnala che la rete da 230V è inserita.
12) Il voltmetro Led per il controllo della tensione della batteria del veicolo e di quella delle utenze.
13) Interuttore di controllo resistenza elettrica serbatoio dell‘acqua di scarico è subordinato all‘interruttore generale e funziona con il motore innestato o quando la rete da 230V-è collegata.
14) Interruttore della pompa d‘acqua che gestisce il relé della pompa e dipende dall‘interruttore generale.
15) Interruttore generale utenze, il lampeggiamento del LED significa che la ba tteria delle utenze si sta scaricando e che fra poco verrà attivata la protezione contro lo scarico totale.

Pannello di controllo (Van Exclusive)

Spiegazione dei simboli

1) Tasto per indicare la temperatura interna ed esterna.
2) Tasto per controllare la tensione della batteria d'avviamento e della batteria del veicolo.
3) Tasto per indicare il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua pulita [%] e per regolare i parametri programmabili.
4) Tasto per accendere e spegnere la pompa per l'acqua pulita.
5) Tasto per accendere e spegnere l'illuminazione.
6) Interruttore principale (tener premuto per circa 2 secondi per inserire e disinserirlo).
   All'accensione viene avviata una prova di funzionamento e il display visualizza tutti i simboli. Quando la relativa spia LED è verde, significa che il pannello di controllo è acceso mentre il LED rosso indica la presenza di un guasto (allarme) (batteria, serbatoio, etc.).
7) Tasto per accendere e spegnere la luce d'ingresso (all'avviamento del motore, la luce d'ingresso si spegne automaticamente).

Indicazione principale

1) Protezione contro la scarica profonda
2) Rete 230 V
3) Collegamento in parallelo della batteria d'avviamento e della batteria per il veicolo
4) Motore del veicolo
5) Indicazione del livello dell'acqua pulita
6) Stato di carica della batteria d'avviamento
7) Prova del serbatoio dell'acqua pulita – se il display lampeggia viene segnalato che il serbatoio è vuoto
8) Prova della batteria d'avviamento – se il display lampeggia viene segnalato che la batteria è scarica
9) Prova del serbatoio dell'acqua di scarico – se il display lampeggia viene segnalato che il serbatoio è pieno
10) Prova della batteria del veicolo – se il display lampeggia viene segnalato che la batteria è scarica
11) Visualizzazione digitale dell'ora e delle funzioni di prova che sono state selezionate
12) Visualizzazione di vari misure e livelli

Programmazione di parametri

Nel menù per la programmazione si può mettere l'orologio, aggiornare la tensione sia della batteria per le utenze che della batterie di avviamento e adattare la temperatrua interna ed esterna.

- Tasto 1) tener premuto più di 2 sec. per entrare nel menù di programmazione.
- Tasto 1) premere il tasto per selezionare il parametro.
- Tasto 2) ovvero 3): premere i tasti (tasti freccia) per modificare il paramentro
- Tasto 1) premere più volte per salvare le modifiche fatte e uscire dal menù principale.
- Se volete uscire dal menù principale senza voler salvare le modifiche, attendere 20 sec. senza azionare un tasto.

Funzioni

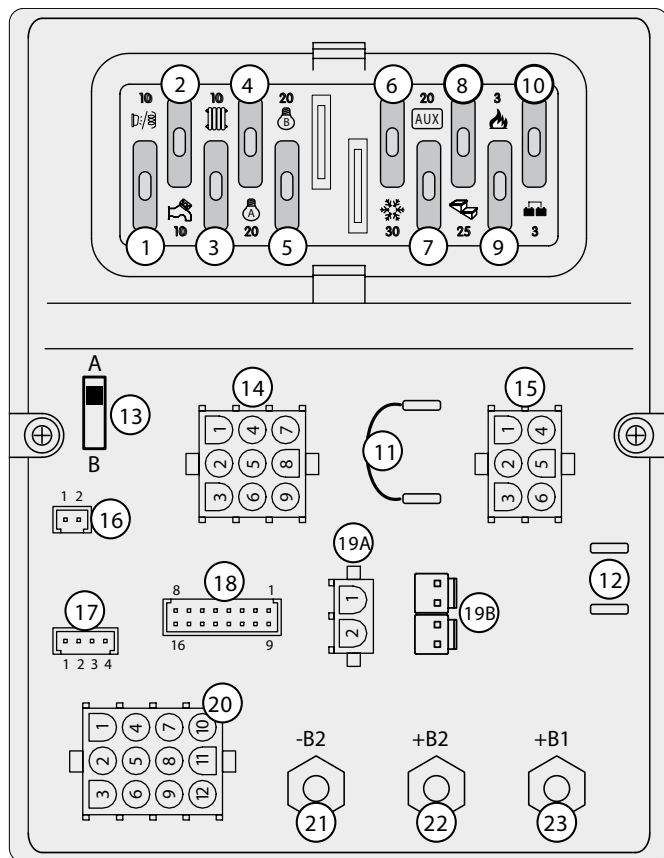
Protezione contro lo scarico totale

Un dispositivo elettronico scollega tutte le utenze da 12V quando la tensione della batteria delle utenze è scesa ad un valore minimo di 10V. Inserendo l'interruttore generale di nuovo, è possibile ripristinare la funzione delle utenze per circa un minuto.

Esclusi da questo funzionamento sono il frigorifero, lo scalino elettronico e le utenze alimentate direttamente dalla B2.

Modulo per la distribuzione „DS-300HB“

Fusibili

1) Fusibile da 10A per alimentare la luce d‘ingresso
2) Fusibile da 10A per alimentare la pompa d‘acqua
3) Fusibile da 10A per alimentare il riscaldamento/scaldacqua
4) Fusibile da 20A per l‘illuminazione
5) Fusibile da 20A per l‘illuminazione
6) Fusibile da 30A per alimentare il frigorifero ad assorbimento AES a 12V
7) Fusibile da 20A per l‘alimentazione ausiliaria (regolatore carica solare)
8) Fusibile da 25A per alimentare la pedana elettrica
9) Fusibile da 3A
10) Fusibile da 3A
11) Ponte
12) Uscita simulata del dinamo D+ per la pedana elettrica e il frigorifero
13) Il commutatore deve essere messa in posizione „A“

7.3 Corrente elettrica

Il camper viene alimentato con corrente da due fonti:
- Corrente alternata esterna 230 V.
- Corrente continua dalla batteria di formazione 12 V.

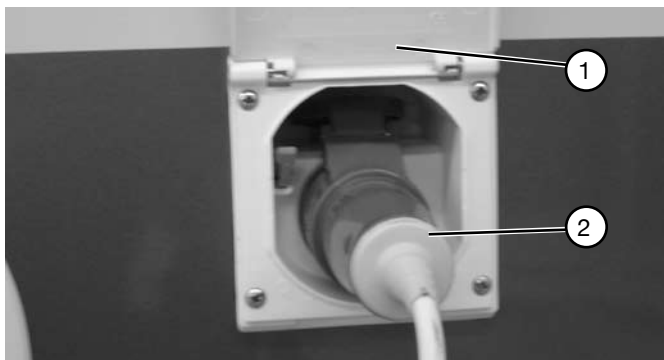
Alimentazione tramite corrente esterna

L'impianto da 230 V è assicurato da un interruttore automatico bipolare con valvola da 16A. L'interruttore automatico si trova dietro il posto di guida.
In caso di disfunzione, la valvola automatica interrompe l'intero circuito da 230V. Nella maggior parte dei casi trattasi di un utente elettrico difettoso oppure di un difetto al cavo di collegamento.

- Eliminare il difetto prima di riavviare l'automatico.
- Se non è possibile eliminare il difetto, chiamare un elettricista.

Per collegarsi al circuito esterno vale:
- Il cavo di collegamento non deve essere piú lungo di 25 m.

In caso di bobina senza dispositivo anti-surriscaldamento, il cavo dovrà essere completamente svolto.

- Usare solo spine e cavi secondo la norma CEE.
- Collegare prima la spina del cavo con la presa della vettura.
- Collegare quindi l'altra estremità del cavo con la fonte della corrente.
- Per staccare il cavo, procedere in senso inverso.

Presa esterna di corrente

Aprire
- Rivoltare il coperchietto (1) verso l'alto.

Chiudere
- Staccare (2) la spina.
- Ribaltare il coperchietto in basso e premere fino all'aggancio.

7.4 Funzionamento dell‘unità di alimentazione di corrente

Sede del caricabatterie
Il caricabatterie si trova sotto il sedile del passeggero.

Funzionamento con l‘alimentazione dalla rete a 230 V
Non appena ci sia un collegamento in rete a 230 V, si caricano la batterie d‘avviamento e quella del veicolo, sempre se il caricabatterie è inserito. Questo stato viene visualizzato nel pannello di controllo.

Operazione di caricamento
Il caricabatterie corrisponde all‘attuale stato dell‘arte e carica, conformemente alla cd. caratteristica IU_0- U_1 in tre fasi. Ogni operazione di carica dovrebbe durare almeno 12 ore.

Non esporre le batterie a basse temperature; in queste condizioni la battera non fornisce la corrente alla rete a bordo e non accumula l‘energia fornita dal caricabatterie. Perciò, prima di mettersi in viaggio d‘inverno, si consiglia di accendere il riscaldamento prima di caricare completamente la batteria.

La tensione della batteria del vano motore come anche la tensione della batteria d‘avviamento possono essere rilevate costantemente dal pannello di controllo.

Il caricabatterie funziona solo quando i poli sono correttamente collegati alla batteria.

Se durante il caricamento sono allacciate alla rete delle utenza da 12 V, la durata minima di caricamento di 12 ore aumenta invece relativamente.

Protezione contro la scarica profonda
Se la tensione della batteria d‘avviamento scende sotto 10,5 V, un relé provvede ad interrompere tutte le utenze.

Disinserire l‘interruttore principale a12 V quando la protezione contro la scarica profonda reagisce, così si evita che la batteria d‘avviamento si scarichi ulteriormente.

Funzionamento del caricabatterie

Protezione del caricabatterie

Qualora il caricabatterie dovesse surriscaldarsi o per temperatura ambiente o per correnti di carica troppo alte, un termostato lo spegne finché la temperatura non si sia nuo-vamente abbassata.

Checklist di controllo

- Spegnere il motore.
- Collegare l'alimentazione alla rete.
- Inserire l'interruttore principale da 12 V.
- Disinserire tutte le utenze da 12 V (anche il frigo).

La carica della batteria di formazione deve salire al suo valore massimo di 14,5V.

Se non si ottiene questo risultato con il caricabatterie incorporato, bisogna controllare:

- Il caricabatterie è collegato correttamente alla rete?
- È intatto il fusibile della rete del caricabatterie?
- La tensione della batteria al caricabatterie supera i 3 Volt?
- La batteria d'avviamento è collegata con la corretta polarità?

Funzionamento a motore acceso

Quando si avvia il motore, un relais collega in parallelo la batteria dell'avviamento e quella di formazione. Compare il simbolo D+ alla dinamo. La dinamo carica quindi ambedue le batterie. Se il simbolo D+ scompare, le due batterie vengono nuovamente separate. In questo modo la batteria di avviamento non può scaricarsi per via dell'abitacolo.

L'alimentazione del frigorifero a 12V è possibile solo durante la marcia e viene automaticamente interrotta quando si spegne il motore.

Per caricare ottimamente la batteria di formazione durante la marcia bisogna staccare innanzitutto il frigorifero e quindi anche altri utenti del circuito 12V.

Lista di controllo

- Spegnere il motore.
- Accendere l'interruttore principale 12V.
- Spegnere tutti gli utenti da 12V.
- Riavviare il motore.

La carica della batteria di formazione deve aumentare quando
- il numero di giri del motore è maggiore che in folle.
- La batteria della vettura non è completamente scarica.

Se questa caratteristica di carica via dinamo non si manifesta, bisogna eseguire i seguenti controlli:

- È intatto il fusibile da 50 A nella linea di alimentazione che va verso la batteria d'avviamento nella zona della batteria del veicolo?
- La distribuzione della protezione da12 V segnala „motore avviato"?

Funzionamento con il circuito 12V

A camper fermo non collegato a rete esterna e con il motore spento tutti gli utenti 12V vengono automaticamente alimentati dalla batteria di formazione. L'interruttore principale 12V deve essere acceso.

Uno scarico della batteria di formazione dovrebbe arrivare al massimo a 11V. Al piú tardi a tale voltaggio si dovrà provvedere o ad una carica della batteria di bordo o ad un collegamento alla rete esterna.

7.5 Batteria di formazione

Sede di montaggio

- Sotto il sedile lato passeggero oppure in uno scomparto separato, accessibile dall'esterno (nel caso di SW batteria supplementare).

Particolarità della batteria

- È del tipo senza manutenzione. Non è necessario ripristinare il livello dell'acqua.
- È chiusa e non può traboccare.
- Ha cicli fissi ed è quindi particolarmente indicata per la fornitura di bordo. Sono possibili varie fasi di scarico e ricarica.

La batteria può essere sostituita soltanto con una batteria di uguale tipo (stessa capacità e carica, cicli fissi, senza manutenzione ed ermetica).

Sostituzione della batteria

- Non fumate quando sostituite la batteria.
- Staccare il collegamento alla rete 230V.
- Disinserire tutte le utenze da 12 V prima di collegare o scollegare la batteria.
- Innanzitutto staccare il polo negativo (-).
- Staccare quindi il polo positivo (+).
- Estrarre la batteria.
- Inserire la batteria nuova.
- Riattaccate i cavi in ordine inverso.

7.6 Protezione dell‘impianto elettrico

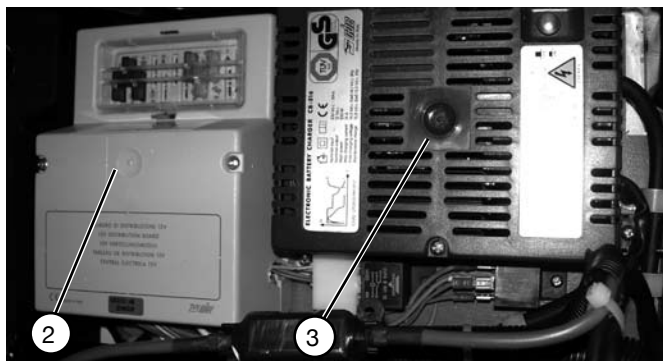
Batteria per avviamento

La protezione principale è fatta mediante una valvola fusibile a 50 A (1). Il fusibile si trova direttamente alla batteria.

Circuiti da 12 V

La protezione è fatta mediante fusibili disposti sul modulo di distribuzione da 12 V.

Regole nel caso di guasto di un apparecchio

- Controllare il fusibile del rispettivo circuito.
- Sostituire il fusibile.
- Se il fusibile scatta di nuovo, rivolgersi al Vostro concessionario Hobby.

Caricabatterie con modulo di dristibuzione

Il caricabatterie (3) e il modulo di distribuzione (2) con i fusibili integrati si trovan davanti alla batteria per l'avviamento, sotto il sedile del passeggero.

7.7 Apparecchi installati successivamente

Apparecchi elettrici installati successiva-mente che possono essere usati durante il viaggio (ad es. cellulari, dispositivi ricetrasmittenti, radio, cinepresa con chiusura automatica, sistemi di navigazione, ecc.) devono rispondere pienamente alle disposizioni CEM. Gli apparecchi devono aver l'autorizzazione conformemente alla direttiva 72/245 CEE nella modifica 95/54 CE perché altrimenti eventuali radiodisturbi possano compromettere la funzionalità degli apparecchi elettronici.

Apparecchi successivamente installati che non possono essere usati durante il viaggio richiedono tassativamente l'omologazione CE.

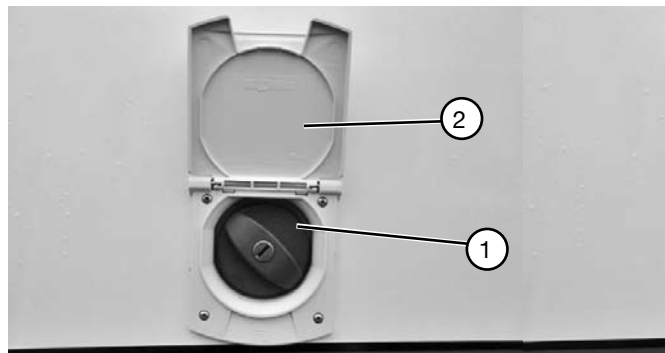
Capitolo 8: Acqua

8.1 Approvvigionamento idrico

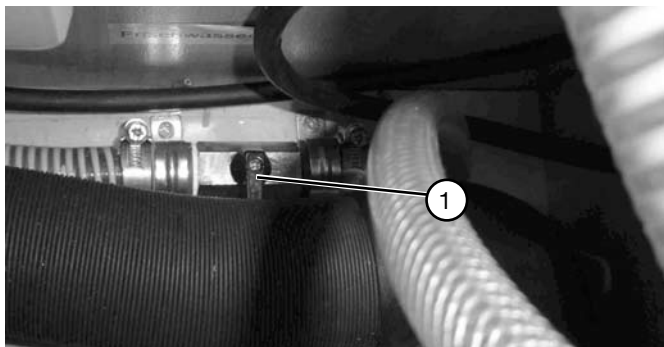
L'impianto idrico è conforme allo stato dell'arte del 10/2007 [direttiva 2002/72/UE]

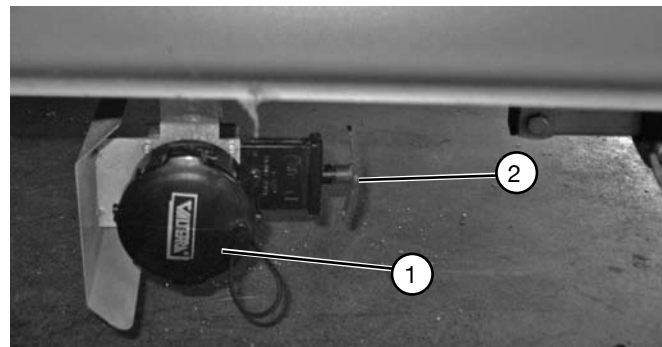
Il Camper è dotato di un serbatoio per l'acqua pulita che è installato fisso. Con una pompa idraulica elettrica l'acqua viene convogliata ovvero pompata alle diverse sedi di prelevamento dell'acqua. All'apertura di un rubinetto la pompa si inserisce automaticamente e pompa l'acqua al posto dove viene prelevata.
Il serbatoio dell'acqua di scarico raccoglie l'acqua sporca. Sul pannello di controllo si possono richiamare i rispettivi livelli sia del serbatoio dell'acqua pulita che del serbatoio dell'acqua di scarico.
Tramite un bocchettone di rifornimento disposto alla sponda laterale viene riempita l'acqua pulita. Il bocchettone di rifornimento dell'acqua pulita è caratterizzato da un tappo di chiusura blu (1) e da un simbolo di rubinetto che si trova in basso al telaio. Il tappo di chiusura (1) viene aperto e chiuso con la chiave della carrozzeria.

Riempire l'impianto d'acqua

- Chiudere tutte le luci di spurgo e tutte le valvole.
- Tirare lo sportello che copre (2) il bocchettone di rifornimento e ribaltarlo.
- Aprire il tappo di chiusura (1) con la chiave e aprirlo.

- Riempire il serbatoio di acqua potabile.
- Inserire l'interruttore principale da 12V.
- Inserire eventualmente la pompa idrica usando il pannello di controllo.
- Mettere tutti i rubinetti in posizione “caldo”, aprirli e aspettare finché l'acqua fuoruscente dai rubinetti non faccia più le bollicine. Solo in questo modo viene dimostrato che anche lo scaldacqua è stato riempito di acqua.

Inserire la pompa solo quando il serbatoio dell'acqua pulita è stato rifornito di acqua, perché il funzionamento a secco può distruggere la pompa!

Non introdurre mai nel circuito dell'acqua un anticongelante o altre sostanze chimiche. Pericolo di avvelenamento! Durante l'esercizio invernale assicurare che il serbatoio dell'acqua pulita viene sufficientemente riscaldato.

Svuotare il serbatoio dell‘acqua pulita

- La valvola di scarico (1) si trova accanto al serbatoio dell‘acqua pulita nella zona living (sedili) e dà verso la parete esterna.

Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico

- Sul lato inferiore del Vostro Camper si trova il tappo di scarico. Svitare il coperchio (1) ed tirare la valvola (2), quindi, scaricare l‘acqua sporca nella stazione di smaltimento.
- Quando l‘acqua di scarico è completamente uscita, chiudere la valvola e avvitare il coperchio.

> Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nei piazzali
> di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.

Riscaldamento elettrico del serbatoio dell‘acqua di scarico

Il serbatoio per l‘acqua di scarico è provvisto di una cartuccia di riscaldamento (circa 40 W) che evita il congelamento dell‘acqua di scarico in condizioni di un leggero gelo. Dopo d‘aver inserito il riscaldamento a cartuccia per l‘acqua di scarico per mezzo del pannello di controllo, questa funzione viene innestata appena la temperatura dell‘acqua di scarico sia scesa al di sotto di 8° C circa.

In caso di forte gelo, introdurre nel serbatoio dell‘acqua di scarico un poco di un mezzo anticongelante (ad es. sale da cucina) per evitare il congelamento dell‘acqua di scarico.

In caso di inutilizzo prolungato del veicolo durante il quale non è in funzione l‘alimentazione da 12 V, il serbatoio per l‘acqua di scarico non è sufficientemente protetto contro il gelo. Quando sussiste il pericolo di gelo, svuotare completamente il serbatoio dell‘acqua di scarico.

Non versare mai l‘acqua bollente direttamente nello scarico del lavello in quanto può causare deformazioni e crepe nel sistema dell‘acqua reflua e comprometterne la tenuta.

Svuotare l‘impianto idrico

Mettere il Camper in posizione orizzontale. Disinserire l‘alimentazione elettrica da 12 V mediante il pannello di controllo. Aprire tutti i rubinetti. Aprire possibilmente il tappo di chiusura del serbatoio dell‘acqua puilta. Mettere i rubinetti in posizione centrale e aprirli.

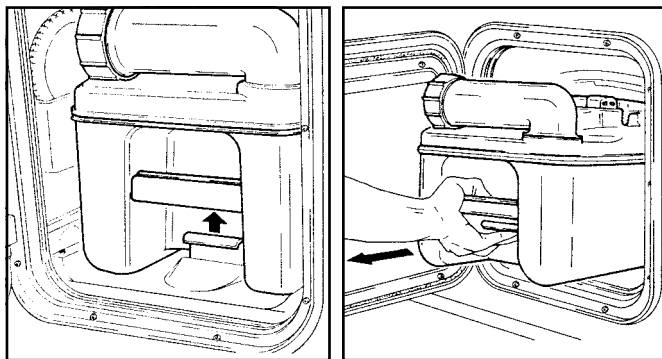
Agganciare la doccia a mano in alto portandola in posizione di doccia.
Controllare lo scarico dell‘acqua. Pulire e sciacquare bene i serbatoi. Lasciar asciugare l‘impianto idrico più lungo possibile. Non dimenticare di svuotare la cassetta toilette.

Se il veicolo in condizioni del pericolo di gelo non viene usato, è assolutamente necessario di svuotare l‘intero impianto idrico. Mettere i rubinetti in posizione centrale e lasciarli aperti. Tener aperti tutte le valvole di scarico.

8.2 Riscaldamento dell‘acqua

Il riscaldamento del‘acqua avviene nel boiler che ha una capienza di 10 litri ed è integrato nell‘impianto del riscaldamento. Durante l‘esercizio estivo, l‘acqua può esser riscaldata indipendentemente dal funzionamento dell‘impianto riscaldamento. Istruzioni sull‘uso del boiler si trovano nel capitolo 9.3 Riscaldamento.

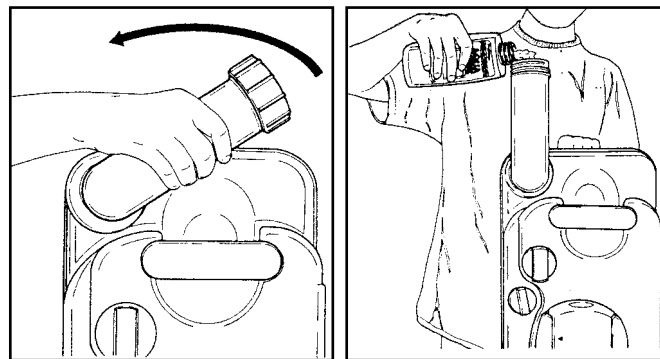
Se le temperature alla valvola di sicurezza ovvero di scarico senza corrente scendono al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente ed, in caso di gelo, svuota il contenuto del boiler attraverso un bocchettone di scarico.

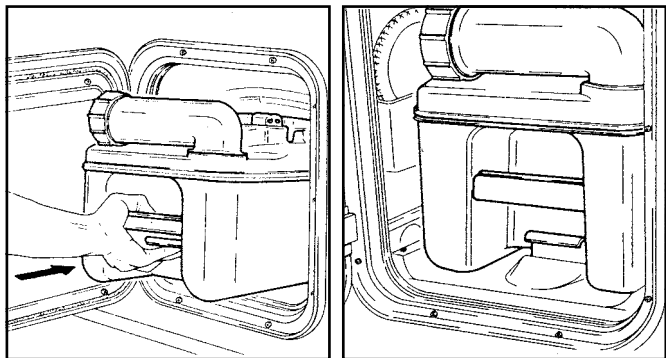
Anche se l‘impianto dell‘acqua fredda funziona senza il boiler, la caldaia si riempe ugualmente di acqua. Per evitare di recare danni causati dal gelo, il boiler deve essere svuotato attraverso la valvola di scarico anche quando non è stato messo in funzione.

8.3 Toilette a risciacquo

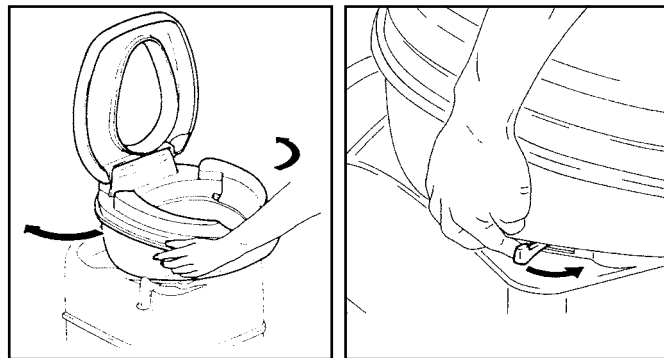
Preparare la toilette

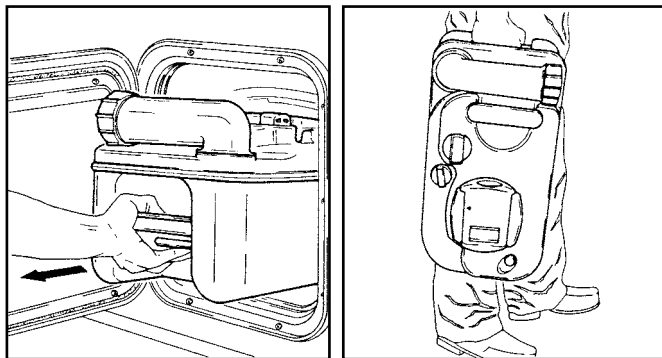
- Aprire lo sportello della toilette (ved. 5.1) e tirare verso l‘altro la staffa di sostegno per prelevare il serbatoio delle feci.

Il serbatoio delle feci può essere rimosso solo quando la saracinesa è chiusa.

- Tirare il serbatoio delle feci in senso dritto fino all‘arresto.
- Inclinare il serbatoio leggermente e quindi estrarlo completamente.
- Mettere il serbatoio delle feci in posizione dritta.
- Girare verso l‘alto il bocchettone di scarico.

Dosare il liquido sanitario con molta parsimonia.
Anche un dosaggio eccessivo non può assolutamente evitare l‘eventuale formarsi di cattivi odori !

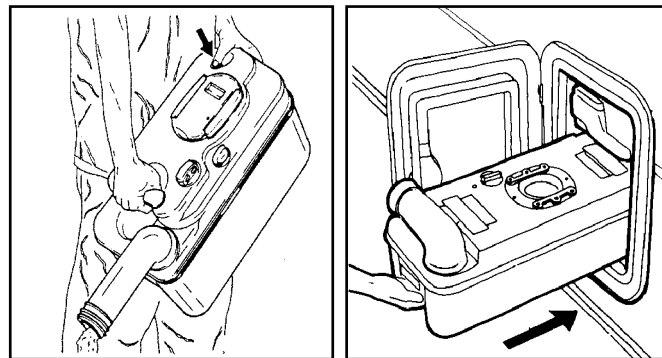
- Aggiungere nel serbatoio delle feci la quantità indicata del liquido sanitario.
- Successivamente, aggiungere tanta acqua che basti per coprire completamente il fondo del serbatoio.
- Poi, girare i in dietro il bocchettone di scarico.

Non versare mai il liquido sanitario direttamente nella vaschetta del water.

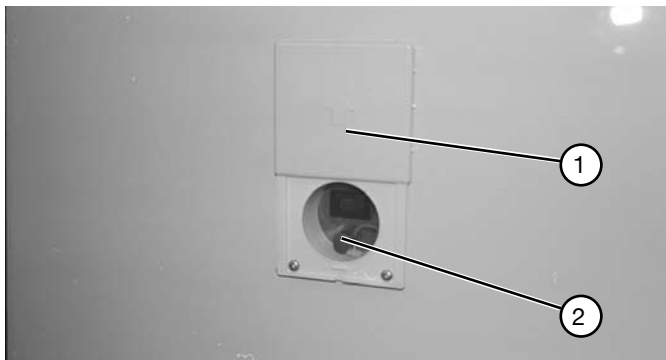
- Riporre il serbatoio delle feci di nuovo al suo posto.
- Fare attenzione che il serbatoio delle feci sia assicurato mediante la staffa di sostegno.
- Richiudere lo sportello di servizio.

Azionamento

- Orientare la vaschetta del water nella posizione desiderata.
- Riempire la vaschetta con l'acqua schiacciando la manopola dello sciacquone oppure aprire la saracinesca tirando verso si sé il manico della saracinesca disposto sotto la vaschetta.
- Usare la toilette
- Dopo l'uso, aprire la saracinesca (se ancora chiusa) e sciacquare. Chiudere la saracinesca dopo io risciacquo.

Svuotare il serbatoio delle feci

Il serbatoio delle feci deve essere svuotato al massimo quando si accende la spia LED. Si consiglia però di svuotare il serbatoio già prima. Il LED si accende quando la quantità nel serbatoio è superiore ai 15 litri. A questo punto ci rimane ancora una capacità di 2 litri, quantità che basta per circa 5 usi.

- Aprire lo sportello della toilette e tirare verso l'alto la staffa di sostegno per poter rimuovere il serbatoio delle feci.

Il serbatoio delle feci può essere rimosso soltanto con la saracinesca chiusa.

Svuotare il serbatoio delle feci soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in mezzo alla natura!

- Portare il serbatoio in uno dei punti di smaltimento previsti. Porre verso l'alto il bocchettone di scarico.
- Togliere la chiusura del bocchettone di scarico.
- Tenere verso il basso il serbatoio delle feci insieme al bocchettone di scarico.
- Azionare con il pollice il bottone di aerazione e tenerlo premuto. Ora il serbatoio delle feci si svuota.
- Riporre il serbatoio delle fece di nuovo al suo posto spingendolo all'indietro finché il serbatoio, mediante la staffa di sostegno, sia tenuto fermo e bloccato in posizione.
- Richiudere lo sportello di servizio.

Attacco acqua per la doccia esterna (dotazione su richiesta)

Aprire

- Spingere verso l'alto lo sportellino (1) per accedere all'attacco dell'acqua.

Chiudere

- Staccare dal tubo flessibile della doccia esterna il raccordo (2) e infilare il tappo di protezione.
- Spingere verso il basso lo sportellino.

Capitolo 9: Gas

9.1 Regole generale di sicurezza per l‘uso di impianti a gas liquido

Controllo dell‘impianto a gas

- Far controllare gli impianti a gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell‘impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido. L‘avvenuto controllo deve essere confermato sull‘apposito certificato di controllo secondo DVGW foglio G 607 e EN 1949. (certificazione tedesca)
- Anche i regolatori e i condotti di gas di scarico devono essere sottoposti a controllo.
- Si consiglia di sostituire il regolatore di sicurezza, se non prima, al massimo dopo 6 anni.
- Controllare regolarmente anche il tubo flessibile di collegamento per scoprire eventuali danni. Se si riscontrano delle crepe, porosità o difetti simili, sostituire il tubo immediatamente.
- Rientra nella responsabilità dell‘operatore provvedere all‘esecuzione dei controlli.

Se sussiste il sospetto di perdite di gas, adottare subito i seguenti provvedimenti:

- Chiudere la valvola di intercettazione alla bombola del gas.
- È assolutamente vietato ogni fonte d‘incendio come è anche proibito di fumare e di accendere fuochi.
- Ventilare i vani.
- Evacuare le zone di pericolo.
- Informare le persone vicine (custode) e eventualmente i vigili del fuoco.

Non è ammesso rimettere in esercizio l‘impianto a gas prima che non sia stato eseguito un controllo da parte di un perito in materia.

Montaggi e modifiche

- Il montaggio di parti ed eventuali modifiche aggiunte all‘impianto di gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Usare esclusivamente impianti con una uniforme pressione d‘alimentazione di gas pari a 30 mbar.
- Ogni modifica apposta all‘impianto a gas richiede un nuovo controllo che deve essere eseguito da un perito ufficialmente riconosciuto e da questo certificato in forma scritta.

Regolatori e valvole

- Regolatori della pressione di gas devono avere una pressione fissa di 30 mbar. In questo caso vanno rispettati i requisiti richiesti dalla norma EN 12864, Appendice D. La portata del regolatore di pressione deve essere pari a 1,2 kg/h.
- Collegare a mano il flessibile ad alta pressione alla bombola e procedere con molta prudenza **(Attenzione filetto sinistrorso)**. Per questa operazione, non usare chiavi, pinze o altri simili utensili.
- In caso di temperature inferiori a 5 ° C, usare per il regolatore un dispositivo d'anticongelamento (Eis-Ex).

La pressione d'esercizo del gas è 30 mbar.

Prima della messa in funzione

- Collegare fermamente e ermeticamente il tubo di scarico al riscaldamento e al camino. Il tubo di scarico non deve presentare danni.
- Tener libere le aperture di aerazione.
- Liberare il camino dalla neve, se è il caso.
- Le aperture di aspirazione per il passaggio dell'aria di combustione, posizionate alle pareti laterali, devono essere liberate dallo sporco e da eventuale fanghiglia di neve. Nel caso contrario il contenuto di CO nei gas di scario potrebb'essere troppo elevato e superare il limite ammesso.
- Non chiudere le aperture di sicurezza per l'aerazione.
- Non usare mai apparecchiature portatili per riscaldare o cucinare; un'eccezione ne sia fatta per apparecchi elettrici di riscaldamento, ma non usare neanche elementi di riscaldo ad infrarossi perché possono causare incendi e soffocamenti.

Leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dai produttori delle apparecchiature!

9.2 Rifornimento di gas

Il Vostro Camper è dotato di un impianto a gas propano (bombole di gas non in dotazione) che rifornisce le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero
- riscaldamento
- scaldacqua
- forno
- eventuali accessori speciali

Cassetta per bombole di gas

Le bombole di gas si trovano, a seconda della versione del Camper, nel garage posteriore oppure, separatemente, nella parete laterale.

La capienza della cassetta è tale da far alloggiare 2 bombole di gas propano di 11 kg ciascuna (T 555 FS e T 555 AK FS 1 da 11 kg e 1 da 5 kg).
Le bombole di gas sono collegate al regolatore della pressione di gas, montato al muro, mediante flessibili ad alta pressione nei quali è integrata una protezione contro la rottura. Il regolatore della pressione di gas è munito di un regolatore di portata e dispone di un raccordo di controllo integrato. Quindi, il funzionamento del riscaldamento durante la marcia è esplicitamente ammesso. Le bombole sono fissate per mezzo di due cinghie con meccanismi indipendenti una dall‘altra.

Regole per la cassetta delle bombole di gas:

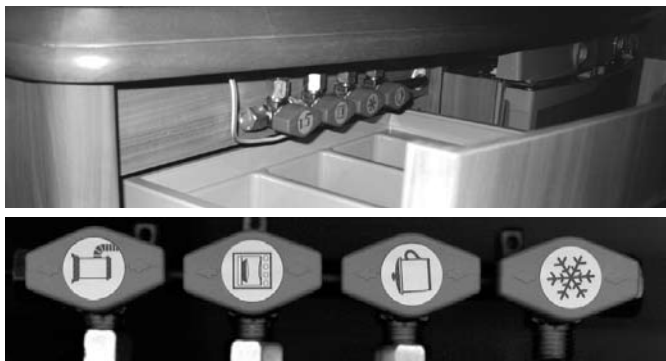
- Controllare il corretto fissaggio delle bombole di gas prima di ogni viaggio.
  Porre le bombole di gas in posizione verticale e chiudere le valvole (se il riscaldamento non viene usato durante il viaggio).
- Serrare bene le cinghie se sono lente.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante mezzi cercafughe la chiusura ermetica del flessibile ad alta pressione disposto alla bombola.
- Non trasportare altri accessori nella cassetta per bombole di gas.
- Le valvole di intercettazione disposte alle bombole di gas devono essere sempre liberamente accessibili.
- Non chiudere le aperture di disaerazione della cassetta delle bombole di gas.
- Chiudere la cassetta per le bombole di gas per evitare l‘accesso agli estranei.

Sostituzione delle bombole di gas

Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole di gas.

- Aprire lo sportello della cassetta delle bombole.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola di gas. Attenzione alla direzione della freccia.
- Tenere ferma la protezione contro la rottura del flessibile, aprire il dado zigrinato (filetto sinistrorso) e rimuovere dalla bombola la protezione antirottura unitamente al flessibile ad alta pressione.
- aprire le cinghie di fissaggio e togliere la bombola del gas.
- Riporre la bombola riempita di gas di nuovo nella cassetta delle bombole e ancorarla attentamente con le cinghie di fissaggio.
- Mettere la protezione antirottura del flessibile insieme al flessibile ad alta pressione alla bombola di gas e stringere bene il dado zigrinato con la mano (filetto sinistrorso).
- Aprire la valvola principale di intercettazione, premere il bottone verde disposto alla protezione antirottura del flessibile e quello di color argento disposto all‘impianto SecuMotion (regolatore della pressione di gas).
- Controllare se fuoriesca del gas nella zona intorno al collegamento. Per questo controllo spruzzare lo spray cercafughe gas sui punti dei rispettivi collegamenti.
- Chiudere lo sportello della cassetta per le bombole di gas.

Valvole di intercettazione di gas

Per ogni apparecchio a funzionamento di gas installato esiste una propria valvola di intercettazione di gas. Le valvole di intercettazione del gas si trovano in cucina, nel cassetto sopra all‘inserto delle posate e sono caratterizzate da rispettivi simboli.

Riscaldamento Forno Fornello a gas Frigorifero

Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole:

- Durante la marcia chiudere tutte le valvole degli apparecchi a gas.
  Un'eccezione ne sia fatta per le valvole di intercettazione di gas previsti per gli apparecchi elettrici di riscaldamento che si vogliano usare durante la marcia.

A forza delle scosse verificatesi nel corso degli anni non si possono escludere eventuali mancanze di tenuta. Nel caso si sospettasse una eventuale perdita, incaricare il rivenditore specializzato oppure un'autofficina specializzata per fare i relativi controlli degli impianti a gas.

Non eseguire mai controlli di tenuta in presenza di fiamme aperte.

9.3 Riscaldamento

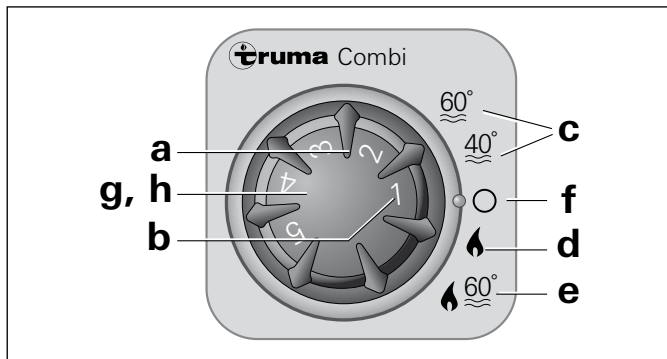
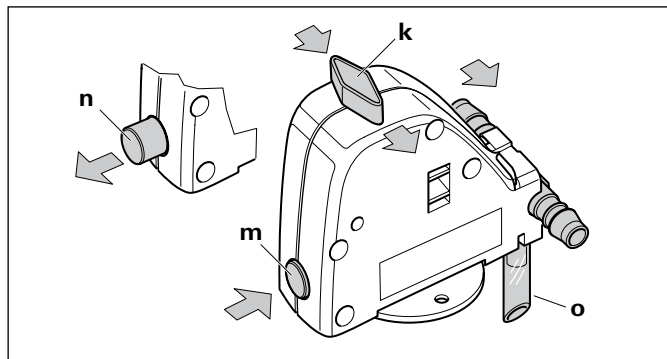
Il riscaldamento a gas liquido del Vostro Camper è concepito in modo da permettere il funzionamento anche durante il viaggio. Le norme previste nella direttiva sugli impianti di riscaldamento 2001/56/CE sono state rispettate e quindi il gas liquido non può fuoruscire involontariamente se dovesse succedere un incidente.

Il riscaldamento a gas liquido del tipo Combi è un riscaldamento ad aria calda in cui è integrato un boiler (capacità: 10 l).
Il riscaldamento funziona in modo illimitato con ed anche senza l'acqua.

Messa in funzione

- Dirigere i getti per l'uscita d'aria nel Camper nella direzione in cui si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se il camino è libero e togliere assolutamente ogni eventuale coperatura.
- Aprire la bombola del gas e i rubinetti di interecettazione del gas.

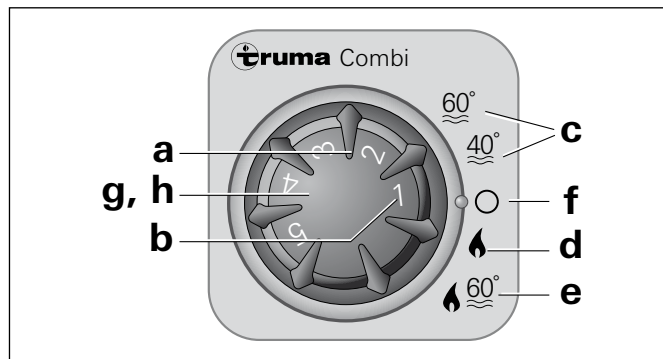
Pannello di comando

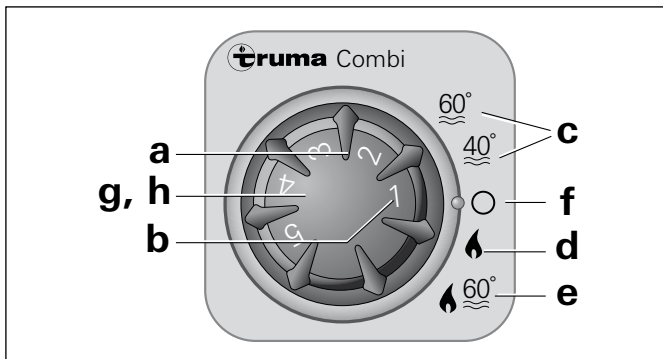
a) Manopola per la temperatura d'ambiente (1-5).
b) S'illumina il LED verde „in funzione"
   Il LED verde lampeggia, il "Momento per inerzia" dell'apparecchio in fase di riduzione della temperatura è attivato.

c) Esercizio estivo
(Temperatura dell'acqua 40° C oppure 60° C)
d) Esercizio invernale
(riscaldare senza che la temperatura dell'acqua sia controllata oppure con l'impianto dell'acqua vuoto)
e) Esercizio invernale
(riscaldare con la temperatura dell'acqua controllata)
f) Manopola "Off"
g) LED giallo illuminato "Fase di riscaldamento del boiler"
h) LED rosso illuminato, LED rosso lampeggia "Guasto".

FrostControl

FrostControl è una valvola si sicurezza ovvero di scarico a funzionmento senza corrente. Nel caso di gelo viene attivato lo svuotamento automatico del boiler e l'acqua defluisce attraverso un bocchettone di scarico.
Nel caso si dovesse formare una sovrappressione nel sistema, la valvola di sicurezza provvede automaticamente ad una pressorizzazione che avviene in modo intermittente.

k) Manopola posizione "in funzione"
m) Pulsante posizione "chiuso"
n) Pulsante posizione "svuotare"
o) Bocchettone di scarico (conduzione verso l'esterno attraverso il fondo del veicolo)

Solo quando la temperature alla valvola di scarico scende a 7° C circa, questa valvola può essere chiusa manualmente attraverso il pulsane (posizione m) e il boiler può essere rabboccato.

Quando la temperatura alla valvola di scarico scende al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente, il pulsante scatta (posizione n) ed attraverso il bocchettone di scarico (o) l'acqua defluisce dal boiler.

Esercizio estivo

- Mettere l'interruttore girevole sul pannello di comando in posizione (c – escercizio estivo) 40° C o 60° C.
  Il LED verde (b) e il LED giallo (g) si accendono.
  Se la temperatura dell'acqua scelta è stata raggiunta (40° C o 60° C) viene automaticamente disattivato il bruciatore e il LED giallo (g) si spegne.

Esercizio invernale

Riscaldare con temperatura dell'acqua controllata

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (e). Ruotare la manopola (a) nella posizione di termostato (1-5) desiderata.

  Il LED verde (b), che segnala il funzionamento, si accende e visualizza allo stesso tempo la posizione della temperatura di ambiente scelta.
  Il LED giallo (g) indica che l'acqua è in fase di riscaldamento. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria. Dopo aver raggiunto la temperatura di ambiente selezionato sul pannello di comando, il bruciatore ritorna allo stadio minimo e inizia a riscaldare l'acqua a 60° C. Quando l'acqua ha raggiunto questa temperatura, il LED giallo (g) si spegne.

Riscaldare senza controllo della temperatura dell'acqua

- Mettere l'nterruttore girevole in posizione di funzionamento (d).
- Ruotare la manopola (a) nella posizione di termostato desiderata (1-5).

  Il LED verde (b), che segnala il funzionamento, si accende e visualizza contemporaneamente la posizione della temperatura di ambiente desiderata. Il LED giallo (g – acqua in fase di riscaldamento) si accende solo se la temperatura dell'acqua è inferiore ai 5° C. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria.

  Dopo aver raggiunto la temperatura di ambiente selezionata sul pannello di comando, il bruciatore si disinserisce. Il ventilatore ad aria calda continua a girare ancora a piccola velocità fino a quando la temperatura di scarico (all'apparecchio stesso) rimane superiore ai 40° C. Se il boiler contiene dell'acqua, anche questa viene automaticamente riscaldata. In questo caso la temperatura dell'acqua dipende dalla potenza termica erogata e dalla durata dell'erogazione termica necessaria per raggiungere la temperatura dell'ambiente.

Riscaldare quando l'impianto dell'acqua è svuotato

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (d)
- Ruotare la manopola (a) nella posizione di termostato desiderata (1-5).

Si accende il LED verde (b) per segnalare il funzionamento e visualizza allo stesso tempo la posizione scelta per la temperatura di ambiente.
Il LED giallo (g) si accende soltanto quando la temperatura dell'apparecchio è inferiore ai 5° C. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria. Dopo il raggiungimento della temperatura di ambiente selezionata sul pannello di comando, si disinserisce il bruciatore.

Disinserzione

- Per disinserire il riscaldamento, azionare l'interruttore girevole (posizione f). Si spegne il LED verde (b).

Il lampeggiamento del LED verde (b) dopo la disinserzione, significa che è attivo il momento di inerzia in fase di riduzione della temperatura dell'apparecchio. Rimane ancora attivo per alcuni minuti e termina quando il LED verde (b) si spegne.

Nel caso di un guasto, si accende il LED rosso (h). Per individuare l'eventuale motivo del guasto consultare l'Istruzione di rilevazione di difetti fornita dal produttore dell'apparecchio.

Rabbocco del boiler

- Chiudere la valvola di scarico azionando la manopola finché scatti.
- Inserire l'alimentazione di corrente da12 V azionando l'interruttore principale disposto sul pannello di controllo.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua, metterli in posizione „cal do" e tenerli aperti finché, a seguito dello spostamento d'aria, il boiler sia riempito.

Quando la temperatura è inferiore ai 7° C circa, inserire prima il riscaldamento per riscaldare l‘alloggiamento e il dispositivo FrostControl disposto alla valvola di scarico. Dopo alcuni minuti, quando la temperatura al FrostControl avrà superato i 7° C, è possibile chiudere la valvola di scarico.

Svuotamento del boiler

- Disinserire l‘alimentazione di corrente da12 V mediante il pannello di controllo.
- Aprire i rubinetti per l‘acqua calda.
- Ruotare l‘interruttore girevole della valvola di scarico di 180° finché scatti (il pulsante salta fuori), la valvola di scarico si apre e l‘acqua nel boiler defluisce verso l‘esterno.

9.4 Frigorifero

Modi operativi

Il frigorifero può essere messo in funzione in tre modalità di esercizio.

- Esercizio a 12 V: Alimentazione di corrente fornita dalla batteria del Camper.
- Esercizio a 230 V: Alimentazione di corrente fornita da una fonte energetica esterna.
- Gas liquido: Alimentazione fornita dalle bombole di gas del Camper.

I frigoriferi possono essere della marca Dometic oppure Thetford.

Prima della messa in funzione consultare le separate istruzioni sull‘uso fornite dai produttori degli apparecchi.

Funzionamento a 12 V

Il funzionamento a 12 V può essere scelto soltanto durante il viaggio mentre è acceso il motore. In periodi di sosta e pause prolungate disinserire l‘esercizio a 12 V e scegliere eventualmente un‘altra modalità di funzionamento.

- Posizionare il selettore per il tipo di energia sul funzionamento a batteria.
- Il funzionamento a 12 V è possibile solamente quando il motore del veicolo è acceso.

- Il frigorifero funziona senza una regolazione termostatica (funzionamente permanente). Pertanto, il funzionamento a 12 V serve solo a mantenere la temperatura una volta raggiunta.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio.

Funzionamento a 230 V

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento di alimentazione dalla rete.
- Regolare la temperatura per mezzo del termostato.
- Ruotare il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio.

Funzionamento a gas

- Mettere il selettore di energia in posizione per l‘alimentazione con gas.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.
- Aprire completamente il termostato e tenerlo premuto . A seconda del modello, il frigorifero si accende o automaticamente oppure mediante l‘azionamento del pulsante previsto per l‘accensione manuale.
- All‘avvenuta accensione, mollare il pulsante del termostato.
  In mancanza dell‘accensione, ripetere la fase precedente della procedura.

- Regolare la potenza frigorifera mediante il termostato.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.

Bloccaggio dello sportello del frigorifero

Durante il viaggio tener lo sportello del frigorifero sempre chiuso e bloccato.

Lo sportello del frigorifero è munito di un bloccaggio automatico. Quando si chiude lo sportello del frigorifero, premere contro lo sportello per attivare il bloccaggio automatico. Al lato inferiore del modello Thetford, il frigorifero dispone di un serraggio supplementare. I frigoriferi della marca Dometic possono essere bloccate inoltre con un appositi chiavistello per la serratura dello sportello.

Per prevenire il formarsi della muffa e dei cattivi odori in periodi in cui il frigerifero è disinserito, arrestare lo sportello sempre nella posizione di ventilazione.

9.5 Fornello a gas

Il blocco cucina del Camper dispone di un fornello a gas con tre fiamme.

Prima della messa in funzione

- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Aprire l'abbaino oppure il finestrino della cucina
- Manopole di comando disposte alle apparecchiature di gas che si devono schiacciare per l'accensione, devono ritornare ovvero rimbalzare automaticamente dopo l'acccensione.

Non riscaldare mai l'abitacolo per mezzo del fornello o con altre apparecchiature che consumano l'aria necessaria per la combustione. In caso di mancata osservanza di questa avvertenza sussiste serio pericolo di morte che è dovuto alla carenza di ossigeno e alla possibile formazione di monossido di carbone inodore.

Non utilizzare mai il fornello quando la copertura di vetro è abbassata.

Funzionamento

- Aprire il coperchio di vetro fumé (1).
- Posizionare la manopola (2) del fornello desiderato in posizione di accensione (fiamma grande) e premere.
- Accendere il fornello con un accendigas, un fiammifero oppure con un accendino.
- Tenere premuta la manopola per altri 5-10 secondi, tempo utile per far reagiere la sicurezza della fiamma.
- Mollare la manopola (2) e ruotarla nella posizione desiderata (fiamma grande oppure piccola).
- Se non si riesce ad accendere la fiamma, ripetere la procedura fin dall'inizio.
- Per lo spegnimento della fiamma a gas, ruotare la manopola (2) riportandola in posizione “0”.

- Chiudere la valvola di intercettazione del gas del fornello a gas.

Mettere i guanti da cucina o usare le presine mentre usate pentole o padelle o altri utensili caldi. Pericolo di ustioni!

Dopo aver finito di cucinare tenere aperta la copertura di vetro fin quando i fornelli emettono calore.
Altrimenti si potrebbe spaccare il vetro.

Non tenere in prossimità del piano di cottura gli oggetti facilmente infiammabili, quali strofinacci da cucina, tovaglioli ecc..
Pericolo di incendio!

9.6 Forno

- Non chiudere le aperture di aerazione del forno.
- Mettere in funzione il forno soltanto quando l‘ allacciamento alla rete da 230 V o 12 V è stato realizzato (accensione automatica).
- Durante il funzionamento del forno, un abbaino oppure un finestrino deve rimaner aperto.

- Lo sportello del forno deve rimaner aperto durante l‘operazione dell‘accensione.
- Se non si riesce ad accenderlo, ripetere la procedura fin dall‘inizio.
- Se la fiamma viene estinta accidentalmente, mettere il regolatore girevole in posizione Zero e lasciar spento il bruciatore per almeno un minuto prima di riaccenderlo di nuovo.
- Non mettere mai in funzione il forno senza contenuto, cioè, cibi da riscaldare.
- Non utilizzare mai la griglia (dotazione speciale) più di 25 minuti.
- Non utilizzare mai il forno per riscaldare il Camper.

Inserzione

- Inserire con l‘interruttore principale sul pannello di controllo l‘alimentazione di corrente da 12 V.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas „forno“.
- Aprire completamente lo sportello del forno.
- Posizionare la teglia ovvero la graticola del forno in modo da non toccare direttamente le fiamme.
- Premere leggermente il regolatore girevole e metterlo in posizione di accensione desiderata (forno oppure funzione griglia).
- Premere il regolatore girevole. Il gas viene convogliato al bruciatore e si accende automatiamente la fiamma.
- Tener premuto il regolatore girevole per alcuni secondi finchè la valvola di sicurezza contro l‘uscita di gas incombusto tiene aperta l‘erogazione del gas.
- Mollare il regolatore girevole e mettere nella posizione di potenza desiderata (solo forno).
- Chiudere attentamente lo sportello del forno per evitare che la fiamme si spenga.

Disinserzione

- Mettere il regolatore girevole in posizione Zero. La fiamma si estingue.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas „forno“.

Capitolo 10: Manutenzione e cura

10.1 Manutenzione

Intervalli

Per il camper e l'attrezzatura montata valgono manutenzioni ad intervalli ben precisi.

Osservate anche gli intervalli per la manutenzione del veicolo base Ford.

Per gli intervalli vale:

- La prima manutenzione deve essere fatta presso un concessionario Hobby 12 mesi dopo l'immatricolazione.
- Le manutenzioni seguenti vanno fatte una volta all'anno presso un concessionario Hobby.
- Osservare gli intervalli della vettura base e dell'attrezzatura come da indicazioni della ditta produttrice.

Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni due anni ed deve eseguirsi da un esperto nella materia di gas liquido. Sull'apposito certificato di collaudo si deve confermare che il controllo è stato eseguito conformemente alle norme DGVW G 607 e EN 1949.

Responsabile per l'effettuazione dei controlli è il titolare.

Sostituire i regolatori di sicurezza ogni 6 anni.

Per ragioni di sicurezza le parti di ricambio di un apparecchio debbono corrispondere alle indicazioni del produttore ed essere montati da questi o da persona da questi autorizzata.

10.2 Ventilazione

Un buono scambio dell'aria nell'abitacolo è premessa indispensabile per un viaggio confortevole. Inoltre si evitano cosí corrosioni da condensa.

Una condensa si ha per:

- ambiente troppo piccolo
- respiro e condensa delle persone
- vestiti umidi venendo dall'esterno
- funzionamento del cucinino a gas

Ad evitare danni da condensa, provvedere sempre ad una buona aerazione.

10.3 Cura

Pulizia esterna

La vettura non dovrebbe essere lavata piú del necessario.

Lavare la vettura solo nei posti riservati per questo lavoro.

Usate parcamente i detergenti. Detergenti corrosivi, come ad es. per la pulizia dei cerchioni, nuociono all'ambiente.

Pulire i Camper soltanto nei posti adibiti per il lavaggio di veicoli. Non esporre il veicolo alla diretta luce del sole e rispettare le disposizioni per la protezione dell'ambiente. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.

Per la pulizia esterna vale:

- Sciacquare la vettura con un lieve getto d'acqua.
- Lavare la carrozzeria con una spugna tenera e della schiuma shampoo, sciacquando spesso la spugna.
- Sciacquare quindi con molta acqua.
- Asciugare la vettura con un panno scamosciato.
- Lasciare la vettura ancora po' all'aria aperta per asciugarsi definitivamente.

Asciugare accuratamente i bordi dei fanali poiché vi si accumula facilmente dell'acqua.

Lavaggio con gli spruzzatori ad alta pressione

Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il Camper con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700mm tra il Camper e l'ugello ad alta pressione. Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con alta pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni al Camper. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio. Non dirigere il getto d'acqua direttamente sullo spiraglio di porte e finstre, su vetri acrilici, su montaggi elettrici, camini di scarico, griglie di tenuta del frigorifero, giunture a spina, guarnizioni, sportelli di servizio, o verso l'abbaino. Contrariamente, l'acqua potrebbe recare danni al veicolo oppure entrare nell'abitacolo.

Regole per l'inceratura delle superfici

- Trattare le superfici verniciate ad intervalli con la cera, tenendo presenti le avvertenze per l'impiego fornite dai produttori della cera.

Per polire le superfici vale:

- In casi eccezionali polire le parti intaccate dal tempo con prodotti possibilmente privi di solventi.

Polire solo in casi eccezionali e non sovente, poiché s'intacca sempre un po' anche la verniciatura.

Per macchie di bitume e resina vale:

- Togliere tracce di bitume o resina ed altre sostanze organiche con benzina o spirito.

Non impiegare prodotti corrosivi contenenti corpi esteri o chetoni.

In caso di danneggiamenti vale:

- Danni alla carrozzeria debbono essere riparati al piú presto, ad evitare danni maggiori per corrosione e ruggine. Qui conviene affidarsi al concessionario Hobby.

Abbaini, finestrini e porte

Per la manutenzione vale:

- Strofinare leggermente le guarnizioni delle porte e dei finestrini con del talco.
- Per pulire le lastre acriliche dei finestrini usare solo una spugna pulita ed un panno soffice inumiditi.

Non usare detersivi caustici o corrosivi contenenti ammorbidenti o solventi.

Il talco si trova nei negozi di accessori.

Pulizia dell'interno

Per tendine ed rivestimenti dei sedili vale:

- Pulire i sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Rivestimenti dei sedili e tendine vanno affidati alla lavanderia. Non lavateli da soli!

- Se necessario, pulirli cautamente con la schiuma di un detergente per biancheria delicata.

Per la moquette vale:
- Pulire con l'aspirapolvere o una spazzola.
- Se necessario, trattare con detergente per tappeti o con uno shampoo.

Per le superfici dei mobili vale:
- Pulire le superfici con una spugna o un panno umido.
- Strofinare a secco con un canovaccio.
- Curate i mobili con un lucidante delicato.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare la superficie.

Per la toilette vale:
- Pulire con sapone liquido neutrale ed un canovaccio morbido.

Anche nella toilette non usare detergenti caustici.

Accessori

Per la cura degli accessori vale:
- Parti in materiale sintetico (ad es. paraurti, parafanghi) possono essere lavati con acqua calda fino a 60°C ed un detergente domestico.
- Superfici grasse o oleose vanno pulite con alcool.
- Se necessario, ingrassare le cerniere delle portiere e dei puntelli.
- Una volta all'anno pulire il serbatoio e le condutture dell'acqua fresca ed il serbatoio dell'acqua di scarico.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare le superfici.

Terminati i lavori di manutenzione, eliminare dalla vettura tutti i detergenti ! A temperature superiori ai 50°C possono esplodere.

10.4 Esercizio invernale

Preparazione

Grazie al concetto globare della costruzione del veicolo, il Vostro Camper è limitatamente predisposto per l‘esercizio d‘inverno. Attenzione: per il vero e proprio campeggio invernale vi consigliamo di ottimizzare l‘allestimento del Camper secondo le Vostre preferenza personali.
Il vostro rivenditore autorizzato sarà lieto di darvi consigli in merito.

Regole per la preparazione

- Controllare l‘eventuale presenza di danni sulla vernice e danni causati dalla ruggine. Se è il caso, far i ritocchi per eliminare i danni.
- Accertarsi che l‘acqua non possa penetrare né nelle aperture di ventilazione e disaerazione né nel riscaldamento.
- Proteggere dalla ruggine le parti in metallo della sottoscocca con un agente protettivo a base cerosa.
- Proteggere con un agente appropriato le parti esterne di vernice.
- Rabboccare il serbatoio del carburante con diesel invernale, aggiungere un antigelo nel liquido lavavetro e controllare il fluido di raffreddamento.

Attrezzare per l’inverno

In generale vale:

- Parcheggiare la vettura in luogo chiuso soltanto se asciutto e ben aerato, altrimenti è meglio lasciare la vettura all’aperto.

Per l’arredamento interno vale:

- Svuotare il frigorifero e pulirlo, lasciarlo poi aperto.
- Lasciare i ripostigli e gli armadi aperti per arieggiarli.
- Deporre icuscini e materassi in modo da non prender contatto con l’umidità.
- Se necessario, riscaldare intensamente la vettura ad evitare la formazione di muffe a seguito di condensamenti di umidità.
- Collocare nell‘abitacolo deumidificatori e far asciugare ovvero sostituire regolarmente il granulato.
- Staccare le batterie, meglio ancora toglierle dalla vettura e circa una volta al mese controllarne la carica ed eventualmente ripristinarla.
- Spegnere l’interruttore principale da 12 V.

Per la carrozzeria e la vettura base vale:

- Conservare la verniciatura della carrozza con un materiale adatto.
- Proteggere le parti metalliche del fondo con un materiale protettivo a base di cera.
- Per proteggere i pneumatici, mettere la vettura su cavalletti oppure fare ogni due mesi un breve giro con la vettura.

- Coprire con un telone lasciando uno spazio intermedio per l'aerazione.
- Lasciare aperta l'aerazione forzata.
- Arieggiare la vettura ogni tre o quattro settimane.
- Controllare l'antigelo del sistema di raffreddamento ed eventualmente ripristinarlo.

Per i contenitori vale:

- Svuotare il serbatoio dell'acqua fresca con una pompa, eventualmente tappare l'uscita, e pulire.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico e pulirlo.
- Svuotare il serbatoio degli escrementi e pulirlo.
- Svuotare completamente lo scaldaacqua. Spegnere all'uopo l'interruttore per la pompa dell'acqua fresca sul pannello di controllo ed aprire tutti i rubinetti.
- Chiudere la valvola d'intercettazione disposta alla bombole di gas come anche tutte le altre valvole separate di intercettazione di gas. Togliere sempre le bombole di gas dalla loro cassetta, anche se sono vuote.

Tenete conto anche delle indicazioni dei produttori dei singoli utenti montati.

Esercizio invernale

D'inverno si creano delle condensazioni d'acqua dovute alle persone che occupano l'autoveicolo ed alle basse temperature. Per avere un confortevole ambiente ed evitare danni alla carrozzeria si consiglia di provvedere sempre ad una buona aerazione.

Regole per la ventilazione:

- Durante la fase di riscaldamento dell'abitacolo mettere il riscaldamento al massimo e aprire gli armadi al soffitto, le tendine e gli avvolgibili per consentire un'ottima ventilazione e disaerazione.
  Al mattino sollevare tutte le imbottiture, ventilare i vani portaoggetti e asciugare i posti umidi.

Misure contro il gelo

Con un sufficiente riscaldamento dell'interno è poco probabile che ghiaccino l'acqua fresca, le condutture dell'acqua e dello scaldaacqua.

Regole per il serbatoio dell'acqua di scarico:

- In condizioni di temperature basse, acccendere il riscaldamento del serbatoio ed aggiungere eventualemente all'acqua di scarico un anticongelante oppure sale da cucina.

- Raccogliere l‘acqua di scarico formatasi al di fuori del veicolo.
- Tenere aperta l‘apertura di scarico del serbatoio dell‘ acqua di scarico.

Se dovesse ugualmente condensarsi del vapore, basta asciugarlo.

Al termine della stagione invernale

Per la manutenzione vale:

- Fare un lavaggio accurato del sottofondo della vettura e del motore. In tal modo si eliminano residui di anticongelanti corrosivi (sali, residui alcalini, ecc.).

Lavare la vettura solo nei luoghi a ciò predisposti.

Usare parcamente i detersivi. Materiali corrosivi, come ad es. un detergente per cerchioni, inquinano l’ambiente.

Capitolo 11: Smaltimento e tutela dell’ambiente

11.1 Ambiente e viaggi mobili

Utilizzo in tutela dell’ambiente

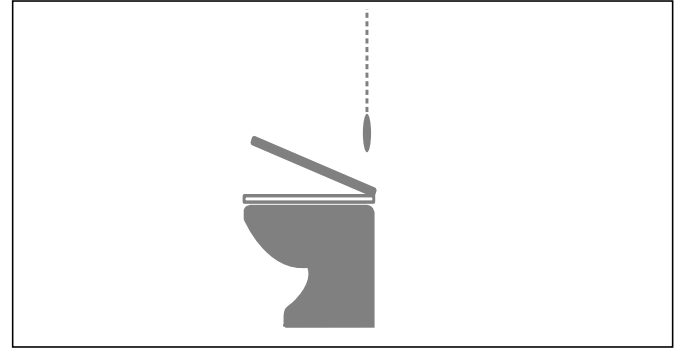
Gli utenti di camper, roulotte o caravan hanno per natura una particolare responsabilità per l’ambiente. Perciò l’uso di questa vettura dovrebbe essere sempre in funzione di una tutela dell’ambiente.

Per un’adeguata tutela dell’ambiente vale:

- Per soste prolungate nelle città o nei comuni, usare i parcheggi specialmente adibiti ai Camper. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.
- Non influenzare la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire accuratamente l’acqua di scarico, i rifiuti e gli escrementi.
- Agite in modo esemplare, affinché i viaggiatori mobili non vengano marchiati in generale come inquinatori dell’ambiente.

Per l’acqua di scarico vale:

- Raccogliere a bordo l’acqua di scarico unicamente nel serbatoio incorporato oppure in un recipiente idoneo.
- Non gettare mai l’acqua di scarico nel verde o nei tombini. La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.
- Scaricare il piú spesso possibile il serbatoio dell’acqua di scarico, anche quando non è del tutto pieno (igiene). Sciacquare possibilmente il serbatoio dopo ogni scarico.

Svuotate il serbatoio dell’acqua di scarico solamente nei punti di smaltimento all’uopo previsti, mai però nell’ambiente. Punti di smaltimento si trovano normalmente nelle piazzole autostradali, nei campeggi e nelle stazioni di servizio.

Per gli escrementi vale:

- Versare nel serbatoio degli escrementi unicamente sostanze igieniche autorizzate.

Con l’installazione di un filtro al carbone (mercato accessori) si può eventualmente rinunciare all’impiego di sostanze igienico-sanitarie!

Dosare parcamente i liquidi igienico-sanitari. Una superdose non è garanzia per impedire lo sviluppo di odori!

Smaltimento

- Non lasciare mai che il serbatoio degli escrementi si riempia del tutto. Svuotare subito il serbatoio, al piú tardi quando si accende l’indicatore del livello.
- Non scaricare mai gli escrementi nei tombini! La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.

Svuotare il serbatoio degli escrementi solo nei punti predisposti all’uopo, comunque mai nell’ambiente.

Per i rifiuti vale:

- Scindere i rifiuti e gettare parti riciclabili negli appositi contenitori.
- Vuotare possibilmente spesso i rifiuti nei contenitori. In questo modo si elimina una raccolta problematica e scomoda di rifiuti nella vettura.

Per le piazzole di sosta vale:

- Lasciare sempre pulite le piazzole, anche se l’immondizia l’hanno lasciata indietro altri.

Trattare con riguardo l’ambiente non è soltanto nell’interesse della natura, ma anche nell’interesse di tutti i campeggiatori!

11.2 Restituzione del veicolo

Se un giorno doveste decidere di abbandonare definitivamente il Vostro caravan e di farlo smaltire, spetta al produttore del veicolo di base (alla data della messa in macchina) la responsabilità di accettare la restituzione.

Significa che chiunque della rete dei concessionari Ford deve accettare la restituzione del Vostro caravan HOBBY in modo gratuito e provvedere allo smaltimento a regola d‘arte.

Capitolo 12: Dati tecnici

12.1 Pesi ai sensi della direttiva 92/21/CEE

Modello	Serie	Peso della vettura base	Condu-cente	Diesel [kg]	Attrezzatura base	Massa in ordine di marcia	mta	Carico	Posti a sedere	Carico convenzio-nale	Massa di sovracca-rico	Lunghezza totale	Attrezzatura personale	Carico aggiunttivo ammesso
T 500 GFSC	Van (A)	2446	75	68	121	2710	3500	790	4	225	565	6,1	101	465
T 500 GFSC	Van Exclusive (K)	2426	75	68	121	2690	3500	810	4	225	585	6,1	101	485
T 500 GESC	Van Exclusive (K)	2531	75	68	121	2795	3500	705	4	225	480	6,8	108	373
T 555 FS	Siesta (C)	2490	75	68	116	2749	3500	751	4	225	526	5,8	98	428
T 600 FC	Siesta (C)	2565	75	68	121	2829	3500	671	3	150	521	6,4	94	427
T 600 GFLC	Siesta (C)	2620	75	68	121	2884	3500	616	4	225	391	6,4	104	287
T 600 GFS	Siesta (C)	2635	75	68	121	2899	3500	601	4	225	376	6,4	104	272
T 650 FLC	Siesta (D)	2791	75	68	121	3055	3850	795	4	225	570	7,1	111	459
T 650 FLC	Siesta (D)	2791	75	68	121	3055	3500	445	4	225	220	7,1	111	110
T 650 GFLC	Siesta (D)	2831	75	68	121	3095	3850	755	4	225	530	7,1	111	419
T 650 GFLC	Siesta (D)	2831	75	68	121	3095	3500	405	4	225	180	7,1	111	70
T 555 AK LC	Siesta (C)	2605	75	68	121	2869	3500	631	4	225	406	5,8	98	308
T 555 AK FS	Siesta (C)	2585	75	68	116	2844	3500	656	4	225	431	5,8	98	333
T 600 AK GFLC	Siesta (C)	2732	75	68	121	2996	3500	504	4	225	279	6,4	104	175
T 650 AK FLC	Siesta (D)	2854	75	68	121	3118	3850	732	4	225	507	7,1	111	396
T 650 AK FLC	Siesta (D)	2854	75	68	121	3118	3500	382	4	225	157	7,1	111	47
T 650 AK GFLC	Siesta (D)	2886	75	68	121	3150	3850	700	4	225	475	7,1	111	364
T 650 AK GFLC	Siesta (D)	2886	75	68	121	3150	3500	350	4	225	125	7,1	111	15
T 650 AK KLC	Siesta (D)	2846	75	68	121	3110	3850	740	4	225	515	7,1	111	404
T 650 AK KLC	Siesta (D)	2846	75	68	121	3110	3500	390	4	225	165	7,1	111	55

I dati si riferiscono al veicolo di serie che non sia equipaggiato di accessori speciali.. Variazioni fino ad un 5% sono possibili.

12.2 Pressione dei pneumatici

Pneumatico	Pressione (bar)	Basis
	Michelin XC Camping	
215/75 R 16 C	vo: 3,5 hi: 5,5	FORD
	Altre marche*	
185/75 R 16 C	vo: 4,7 hi: 3,5	FORD
215/75 R 16 C	vo: 3,5 hi: 4,75	FORD

* Le pressioni di gonfiaggio indicate sono valide soltanto per i pneumatici standard di marche alternative (ad es. della Continental, Goodyear etc.)

12.3 Pneumatici e cerchioni per Caravan di base

					Versione base con cerchioni in acciaio			Versuibe base con cerchioni in lega			
Modello Hobby	Serie	p.t.t.a. [kg]	Carico massimo consentito per asse anteriore	posteriore	Dimensione pneumatici	Fissaggio ruota*	Cerchioni in acciaio	Dimensione pneumatici	Fissaggio ruota*	Cerchioni in lega	Contrassegni cerchioni
T 500 GFSC	Van (A)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 500 GFSC	Van Exclusive (K)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 500 GESC	Van Exclusive (K)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 555 FS	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 FC	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 GFLC	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 GFS	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 650 FLC	Siesta (D)	3850	1750	2600	185/75 R 16 C	6 / 139 / 178	5 J x 16, ET 107	---	---	---	---
T 650 GFLC	Siesta (D)	3850	1750	2600	185/75 R 16 C	6 / 139 / 178	5 J x 16, ET 107	---	---	---	---
T 555 AK LC	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 555 AK FS	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 AK GFLC	Siesta (C)	3500	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 650 AK FLC	Siesta (D)	3850	1750	2600	185/75 R 16 C	6 / 139 / 178	5 J x 16, ET 107	---	---	---	---
T 650 AK GFLC	Siesta (D)	3850	1750	2600	185/75 R 16 C	6 / 139 / 178	5 J x 16, ET 107	---	---	---	---
T 650 AK KLC	Siesta (D)	3850	1750	2600	185/75 R 16 C	6 / 139 / 178	5 J x 16, ET 107	---	---	---	---

* numero dadi ruota / Centraggio / Cerchio a fori

Oltre ai cherchioni del tipo CWC65640 da 16“, sono omologati anche i cerchioni in lega Borbet CG 65650 con le stesse dimensioni.

Pneumatici e cerchioni per Camper carichi

Modello Hobby	Serie	p.t.t.a. [kg]	Carico massimo consentito per asse anteriore	posteriore	Versione base con cerchioni in acciaio			Versuibe base con cerchioni in lega			
					Dimensione pneumatici	Fissaggio ruota*	Cerchioni in acciaio	Dimensione pneumatici	Fissaggio ruota*	Cerchioni in lega	Contrassegni cerchioni
T 500 GFSC	Van (A)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 500 GFSC	Van Exclusive (K)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 500 GESC	Van Exclusive (K)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 555 FS	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 FC	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 GFLC	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 GFS	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 650 FLC	Siesta (D)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
T 650 GFLC	Siesta (D)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
T 555 AK LC	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 555 AK FS	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 600 AK GFLC	Siesta (C)	3850	1750	2250	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	5½ J x 16, ET 56	215/75 R 16 C	5 / 65 / 160	6½ J x 16, ET 60	CWC65640
T 650 AK FLC	Siesta (D)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
T 650 AK GFLC	Siesta (D)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
T 650 AK KLC	Siesta (D)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

* numero dadi ruota / Centraggio / Cerchio a fori

Oltre ai cherchioni del tipo CWC65640 da 16“, sono omologati anche i cerchioni in lega Borbet CG 65650 con le stesse dimensioni.

12.4 Pesi degli accessori

Oggetto	Peso [kg]
Ford dotazione KOMFORT Van e Siesta fino a T 600 …	43,0
Ford dotazione KOMFORT Siesta T 650 …	61,0
Hobby dotazione ALL INCLUSIVE Van	62,5
Hobby dotazione ALL INCLUSIVE Van Exclusive	78,5
Hobby dotazione ALL INCLUSIVE Siesta fino a T 600	48,5
Hobby dotazione ALL INCLUSIVE Siesta T 650 …	49,5
Abbaini Midi-Heki 700 x 500 invece del Mini-Heki 400 x 400	4,5
Abbaino cabina	5,9
Altoparlante supplementare nella zona living	2,0
Barre longitudinali portapacchi e scaletta posteriore Siesta	8,0
Barre longitudinali portapacchi FORD traversa supplementare	1,6
Barre longitudinali portapacchi Ford Van	3,0
Batteria gel 80 Ah (in aggiunto)	28,0
Batterie gel 2 unità da 110 Ah invece che da 80 Ah	41,0
Cappa aspirante	3,0
Cerchioni in lega 16” (4 unità)	0,0
Climatizzatore Dometic B2200	34,0
Climatizzatore Ford	21,0
Copertura invernale per griglia del frigorifero	0,5
Copricerchi 16” per 2 assali	3,5
Copriletto	1,5
Doccia esterna	0,5
Estraibile TV LCD	3,0
Fodere per i sedili conduttore e passeggero	2,3
Ford chiusura centralizzata + telecomando	3,0
Forno SMEV M.3111 FGT INOX	16,0
Frigorifero/Forno TecTower invece del frigorifero di serie	12,0
Giunto di accoppiamento per modello FORD T	22,0
Giunto di accoppiamento per modello Ford T trazione posteriore	25,0

Oggetto	Peso [kg]
Giunto di accoppiamento per modello FORD VAN	20,0
Guida per moto nel garage	7,5
Illuminazione indiretta parete (MSG)	1,0
Illuminazione Indiretta soffitto	1,0
Impianto SAT TELECO Magicsat 65 cm	16,0
Impianto SAT TELECO Magicsat 85 cm	18,0
Impianto solare con 2 moduli da 55 W	7,0
Indicatore di livello del gas Gim Plus	1,0
Luce d‘ingresso (Dometic)	0,5
Molla ad aria supplementare Goldschmitt	12,0
Moquette per abitacolo	6,0
Moquette per cabina	2,0
Motorizzazione 2.2 TDCi (130 / 140 PS) invece di 2.2 TDCI (110 PS)	2,0
Paraspruzzi posteriori oppure anteriori	2,0
Pattumiera ovvero dispositivo appendisacchetto	1,0
Poltrone in pelle	12,0
Portabiciclette per 2 biciclette (Ford)	8,0
Portabiciclette per 3 biciclette (Ford)	8,3
Portamotocicletta Ligero Alu	29,0
Presa di corrente supplementare da 12 V	0,5
Presa di corrente supplementare da 230 V	0,5
Presa esterna per gas	1,0
Protezione contro gli insetti alla porta d‘ingresso	3,5
Radio e lettore CD	2,0
Ricevitore DVB-T (Radix DT 2000 TM)	1,5
Ricevitore SAT-Receiver analogo o digitale	2,0
Riscaldamento Truma 6E invece del tipo Combi 6	1,1
Riscaldamento Truma Combi 6E invece di tipo Combi 4	1,14

Oggetto	Peso [kg]
Sensore di parcheggio posteriore	2,0
Serbatoio acqua di scarico riscaldato (controllo gelo + beccuccio in gomma)	0,5
Sistema video con schermo piatto per retromarcia	2,0
Sistema video retromarcia navigatore DVD Kenwood KNA-G300	3,3
Cruscotto in legno pregiato, esecuzione radica	0,5
Supporti posteriori “Quicklift 330/380” per T 650	9,0
Supporti posteriori “Quicklift easy” per Van	7,0
Tappettino isolante per cabina	2,0
Tempomat WAECO per FORD	1,5
Tenda da sole completamente integrato, 300 x 250	39,0
Tenda da sole completamente integrato, 350 x 250	43,0
Tenda da sole Omnistor, 350 x 250 cm	27,0
Tenda da sole Omnistor, 400 x 250 cm	31,0
Tenda da sole Omnistor, 450 x 275 cm	42,0
Tenda da sole Omnistor, 300 x 250 cm	23,0
Tendine oscuranti per cockpit (Plissée) Remifront	3,5

Indice

Hobby

Calcolo delle masse del Caravan Hobby

In base alle indicazioni delle masse contenute nel presente libretto potete fare una valutazione delle masse del Vostro caravan.. Per rispondere alle disposizoni di legge questo calcolo deve avere come risultato sempre un carico aggiuntivo positivo.

Per individuare la portata del carico aggiuntivo basta detrarre dal valore del „peso totale tecnicamente ammesso“ i valori della „massa in condizioni di marcia“, del „carico convenzionale“, di tutte le „dotazioni supplementari“ e quelli dell‘“equipaggiamento personale“. Riportate i dati riguardanti il caravan da Voi desiderato nella seguente tabella. In caso di domande rivolgeteVi al Vostro concessionario Hobby che sarà a Vostra disposizione e Vi assisterà volontieri.

Il Vostro
HOBBY-Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

Modello:

Massa totale tecnicamente ammessa:		
Massa in ordine di marcia (compr. gas, acqua, elettricità, conducente e carburante):	-	
Carico convenzionale (n. posti a sedere (senza conducente) x 75 kg)	-	
Allestmento aggiuntivo		
1.)	-	
2.)	-	
3.)	-	
4.)	-	
5.)	-	
6.)	-	
7.)	-	
8.)	-	
9.)	-	
10.)	-	
11.)	-	
12.)	-	
13.)	-	
14.)	-	
15.)	-	
Equipaggiamento personale = (10 x N) + (10 x L):	-	
N - numero indicato dei posti a sedere incl. conducente		
L - lunghezza dell`autovricolo (metri)		
Carico aggiungibile:		

La massa tecnicamente ammessa non deve essere assolutamente mai superata!